

En Cahier
central

JOURNAL D'INFORMATIONS MUNICIPALES

Vivre à Metz

N°334

MAI
2008

METZ CULTURE
L'AGENDA DU MOIS



Loisirs

**ZOOM SUR
LA MJC DE METZ-
BELLECROIX**

Transfrontalier

**LELA+ AU
COEUR DE L'EUROPE**

Sécurité routière

**RELEVER LE
CHALLENGE PIÉTONS**

**ADJOINTS TERRITORIAUX
L'ACTION MUNICIPALE DE
PROXIMITÉ**

RETOUR EN IMAGES



FORUM EMPLOI

Les métiers de la base aérienne de Tournebride ont été présentés au public lors du 3^e forum emploi, jeudi 10 avril, en présence de Sébastien Koenig, Adjoint au Maire, chargé de l'Emploi.



ANNIVERSAIRE

Georgette Jouvrot a fêté ses 101 ans, mercredi 9 avril, en présence de ses proches, de Dominique Gros, Maire de Metz, Christiane Pallez, Adjointe chargée des Affaires Sociales, à la résidence « Les Cèdres ».

CONCOURS LITTÉRAIRE

De jeunes poètes en herbe ont été récompensés, par Danielle Bori, adjointe aux Affaires Scolaires, mercredi 9 avril dans le grand salon de l'Hôtel de Ville, à l'occasion du concours littéraire Mon Don, ma Muse.



ANOCR

L'Assemblée Générale de l'Association Nationale des Officiers de Carrière à la Retraite s'est déroulée dans les salons de l'Hôtel de Ville, jeudi 3 avril, en présence de Daniel Planchette.



AMÉNAGEMENTS

Le projet de la Cour St-Clément, première opération du nouveau Quartier de l'Amphithéâtre a été exposé par l'architecte Gérard Hypolite à Dominique Gros, Maire de Metz, Richard Lioger, 1er adjoint et Philippe Jossé, Directeur Général Logement France chez Bouygues Immobilier.



DÉPART

Dominique Gros, Maire de Metz, Richard Lioger, 1er adjoint et Sabine Brousse, Directrice de l'Office de Tourisme, ont assisté au départ de Miette Carles, Présidente de l'Office, jeudi 10 avril.



Chères Messines, chers Messins,

Au moment où vous lirez ces lignes, plus d'un mois se sera écoulé depuis la date de mon élection et de la mise en place de mes équipes à l'Hôtel de Ville et dans les différents services municipaux.

Un mois c'est bien court à l'échelle d'un mandat municipal qui va se décliner tout au long des six prochaines années mais, le moins que l'on puisse dire est qu'il a été bien rempli et que chacun se trouve aujourd'hui à sa tâche au service des messins.

Ainsi, les quelques 22 commissions et comités, 53 organismes extérieurs qui semaine après semaine, examinent les sujets qui constituent la réalité de la vie de la cité sont en état de fonctionner et les Adjoints et Conseillers Municipaux y siègent dès à présent. Je tiens

à souligner que la représentation des élus au sein des différentes commissions s'est faite en étroite relation avec les présidents des deux groupes d'élus de l'opposition au Conseil Municipal et que ces derniers y ont toute leur place. C'est ainsi que j'entends donner un nouveau visage à la vie démocratique municipale dans le respect de chacun.

Ce premier mois a aussi permis à l'ensemble des Adjoints et Conseillers Délégués de prendre l'entière mesure des actions que je leur demande de mettre en œuvre avec l'appui des services municipaux qui offrent toutes leurs compétences et leurs savoirs-faire au service du bien collectif. Ces nouveaux élus remettront à mes collaborateurs dans les prochains jours une feuille de route précise détaillant les mesures qui ponctueront les premiers mois du mandat qui commence.

Enfin, vous avez eu l'occasion de le suivre dans la presse, ce mois a été l'occasion d'une intense campagne électorale pour l'élection du Président de la CA2M et le score très serré – puisque seules 8 voix sur les 170 votants me séparent de mon concurrent – témoigne de la vigueur de cette campagne. Je tiens une fois encore à présenter ici toutes mes félicitations à Monsieur Bohl, nouveau Président de la CA2M et je sais, pour m'en être entretenu avec lui à de nombreuses reprises, que l'équilibre de l'agglomération et le souci du bien commun font que nous saurons trouver le chemin d'une gestion cohérente et harmonieuse, au service de la population de la ville de Metz et de toute l'agglomération.

Dominique GROS
Maire de Metz
Conseiller général de la Moselle

8-9 BRÈVES DE VILLE

- Don du Sang
- La presse en congrès
- La Fête des voisins
- Rando du coeur
- Aux couleurs de l'arc-en-ciel
- Forum Emploi à Metz-Borny
- Solidarité
- Centre Acanthes
- La nuit des Musées
- Téléx

25 METZ/MON QUARTIER

Zoom sur le quartier de SAINTE-CROIX

26

CENTRE-VILLE

BORN Y

27

SABLON

MAGNY

BORN Y

BELLECROIX

LA GRANGE-AUX-BOIS

28

VALLIÈRES/LES BORDES

DEVANT-LES-PONTS/
LES ILESSAINTE-THÉRÈSE/
NOUVELLE-VILLE

PATROTTE/METZ-NORD

29 METZ/LOISIRS

- Tahar Hocine, chef du restaurant La Baraka
- Le livre du mois : *Jours de Fête, Histoire des célébrations Chrétiennes*
- Côté jardin : *De la neige en mai !*

30-31

- Les restaurants Messins



11

➤ MUSIQUE NATURELLE

La Médiathèque du Sablon présente « Graines de Musique » jusqu'au 31 mai. Une exposition construite sur le détournement des cucurbitacées en instruments de musique.

➤ PLACE AUX LIVRES

« De mai 68 au Tibet, le livre vecteur de liberté » sera mis à l'honneur à l'occasion des 20 ans de l'Été du Livre. Le chapiteau revient sur la place d'Armes et inscrit une nouvelle page à son histoire les 6, 7 et 8 juin.

12-13

➤ QUAND LA VILLE S'ANIME

Avec l'arrivée des beaux jours, revient le temps des terrasses. Les aménagements réalisés sur les places de Chambre, de la Cathédrale, ou Saint-Louis, offrent un cadre particulièrement propice aux animations qui vont fleurir tout au long de la belle saison.

14

➤ LÂCHE QUI RIT

Sur le thème de la Lâcheté, les étudiants de l'École Supérieure d'Art de Metz feront écho au festival de Cannes en présentant leurs courts-métrages au cinéma Le Palace, jeudi 22 mai.

➤ DANS LA COURSE

Pour la quatrième année consécutive, le « Circuit de Lorraine » permettra à quelques 126 coureurs de sillonner les routes de Lorraine.

15

➤ RELEVER LE CHALLENGE PIÉTONS

950 jeunes écoliers vont participer au Challenge piétons le 5 juin. Le point d'orgue d'un travail mené dans 42 classes de cours élémentaires de la ville.

5-6-7

METZ/ÉVÈNEMENT

11-23 METZ/MA VILLE

16

➤ INTIME JARDIN

L'église des Trinitaires accueille l'exposition « Le Botanique » de Patrick Kuhn du 17 mai au 14 juin.

17

➤ NOTES FESTIVES À L'OPÉRA

Oups ! C'est le titre du spectacle pour les enfants et les plus grands, présenté en création mondiale à l'Opéra-Théâtre de Metz du 15 au 18 mai.

18

➤ PLEINS FEUX SUR LA MUSIQUE

Le Festival Metz'Art s'installe sur les berges du Plan d'Eau du 22 au 24 mai, où concerts, animations et feu d'artifice sont au rendez-vous pour célébrer cette huitième édition.

19

➤ INSTANTS DE-CI, DE-LÀ À METZ-BELLECROIX

L'échange d'idées, de savoir être et de savoir-faire est le leitmotiv de l'Association ADAC'S de Metz-Bellecroix, qui œuvre depuis 10 ans au rassemblement des habitants du quartier.

20

➤ ANIMATION ESTIVALE 2008

La prochaine édition de l'Animation Estivale se tiendra du 7 juillet au 14 août. 46 activités sportives et une trentaine d'activités culturelles composeront le programme proposé.

21

➤ TRIATHLON DE METZ

La 19e édition du Triathlon de l'ESM-IAE de Metz se tiendra les 17 et 18 mai sur le Plan d'Eau.

22

➤ UN RÉSEAU AU CŒUR DE L'EUROPE

« Comment voyez-vous votre ville aujourd'hui », c'est le thème du concours photo organisé par le réseau de ville LELA+.

23

➤ MIEUX CONNAÎTRE SON CORPS

Avec un nombre de licenciés en constante progression, le karaté Club de Metz entame sa dixième année avec sérénité. Lumière sur les enseignements du club.

n°334 VIVRE À METZ MAGAZINE

Directeur de la publication : Dominique Gros
 Rédacteur en chef : Catherine Morhain
 Rédaction : Claire Dupont, Emilie George, Emilie Lagarde, Photo couverture : Christian Legay
 Photos intérieures : Marc Royer, C. Legay,
 Création maquette : SphèrePublique Mise en page : Thomas Lebrun Impression : Est Imprimerie Tirage : 71000 exemplaires – Dépôt légal : à parution.



Vous avez observé une anomalie sur le domaine public :

Allo Mairie 0800 212 215 (n°vert)



L'action municipale de proximité

➤ Ils assurent une mission de proximité au sein de la Municipalité et jouent un rôle majeur dans la démarche de démocratie participative, les nouveaux Adjointes chargés de la Citoyenneté et des Quartiers sont à pied d'œuvre pour être à l'écoute des demandes des concitoyens et assurer une mission de proximité territoriale.

Vivre à Metz a choisi de vous présenter ces Adjointes et les missions nouvelles qu'ils portent au sein de la Municipalité.



« LA DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE, PILIER STRUCTURANT DE L'ACTION MUNICIPALE »

Patricia Sallusti, Adjointe au Maire chargée de la Citoyenneté, de la Démocratie Participative, des Mairies de Quartiers et du Conseil Economique et social local.

Permettre au citoyen de prendre la parole et au sens littéral lui donner un droit de cité, telle est l'ambition portée par la nouvelle Adjointe à la Citoyenneté et à la Démocratie participative. Des objectifs que Patricia Sallusti, qui a effectué la plus grande partie de sa carrière à l'Education Nationale et la formation professionnelle, partage avec l'ensemble de l'équipe municipale et plus particulièrement avec les adjoints territoriaux. « Ils vont être le moteur de la mise en œuvre de la démocratie participative en assurant un lien de proximité dans leurs quartiers ». Cette présence des élus sur le terrain doit permettre d'animer le dialogue notamment à travers

les comités ou conseils de quartier qui réuniront les représentants des associations et des résidents autour de thématiques précises dès la prochaine rentrée scolaire. « Des assises citoyennes se dérouleront afin de rendre compte de l'action des élus ». Un Conseil municipal des enfants sera installé au cours du premier trimestre de la rentrée scolaire prochaine, le futur Conseil Economique et social local doit assurer des missions de conseil et d'appui à la municipalité. La nouvelle Adjointe souhaite que la Ville soit par ailleurs présente dans le réseau national et européen d'échanges de pratiques de la démocratie participative.

« CRÉER DES SYNERGIES À METZ-SABLON »

Selima Saadi, Adjointe au Maire, chargée de Quartier Metz-Sablou et Magny

Être à l'écoute des préoccupations qui tiennent à cœur aux habitants de Metz-Sablou, c'est le quotidien de Selima Saadi dans ce quartier qu'elle affectionne tout particulièrement. « Un quartier à forte mixité sociale avec de nombreux commerces et un réseau associatif fort. » En témoigne la prochaine fête de la Germaine qui aura lieu du 9 au 15 juin au Centre Social. « Une belle initiative à laquelle je souhaiterais convier tous les habitants des quartiers ». Car c'est bien à travers la création de liens entre les habitants et les générations que va s'ancrer l'action de la municipalité. « Il faut repenser la manière de communiquer pour permettre l'émergence et la réalisation de projet ». Pour ce faire, l'Adjointe territoriale a déjà entamé son tour d'horizon des Associations et reçoit les concitoyens à sa nouvelle permanence chaque mardi et mercredi dans les Mairies de Quartier. Elle ne manquera pas également d'échanger avec ses homologues autour des expériences menées dans chacun des quartiers messins.



« RÉPONDRE AUX PROBLÉMATIQUES DU CENTRE-VILLE »

Olivier Payraudeau, Adjoint au Maire, chargé du Quartier Centre-Ville

Faire le lien entre les habitants, les commerçants et la Municipalité, telle est le nouvel objectif que s'est fixé Olivier Payraudeau, avec des problématiques spécifiques liées au secteur du centre-ville. « Je pense notamment à l'activité commerciale et aux modes de déplacements qui sont l'apanage de l'hyper-centre et qui nécessitent une prise en compte particulière ». Aider les concitoyens au quotidien, c'est aussi trouver des réponses en matière de logement. « Même si les façades ne le laissent pas toujours deviner, un certain nombre d'immeubles sont dans un état particulièrement dégradé, une situation qui nous oblige parfois à prendre des mesures en terme de sécurité

pour la voie publique ». Le dialogue est d'ores et déjà engagé avec les associations du quartier y compris sur la question de l'animation du centre-ville. « Il s'agit d'appuyer les projets proposés par les commerçants et de soutenir une politique d'animation déjà bien vivante, qui sera étoffée dans les années à venir ». Olivier Payraudeau, tiendra des permanences à l'Hôtel de Ville les lundi et vendredi matin dans la Mairie de Quartier Ste-Thérèse.





« RENDRE LE QUARTIER DE METZ-PATROTTE PLUS HUMAIN »

Françoise Ferraro, Adjoint au Maire, Chargée de Quartier à Metz-Nord et La Patrotte

C'est en donnant des cours d'enseignement religieux à la Patrotte que Françoise Ferraro a fait plus ample connaissance avec les enfants du quartier et leurs familles. Un quartier dans lequel elle réside depuis plusieurs années et qu'elle entend contribuer à faire évoluer. « Nous souhaitons dans un premier temps concentrer notre action en faveur de la jeunesse, du périscolaire à l'encadrement et à la prévention de la délinquance ». Une réflexion sera menée dans ce sens avec les MJC et le Centre Social Georges Lacour. Autre point fort de l'action municipale, le logement « il faut

revoir le problème de l'insalubrité et les conditions d'accès ; ne pas seulement agir au niveau des façades mais aussi prévoir un programme de rénovation en profondeur. » Une mesure qui s'inscrit dans la perspective de redynamisation du quartier dont l'objectif est de « redonner une âme à La Patrotte ». Les Comités de quartier que va mettre en place Patricia Sallusti, est un des outils du développement de ce quartier « en rendant le citoyen acteur dans sa ville on lui redonne du pouvoir d'agir sur sa propre vie comme se prononcer par exemple, sur les projets du programme de rénovation seront ainsi amenés à se pencher sur la question des animations pour inviter les habitants à se prononcer par exemple, sur les projets de création d'un marché et de fêtes de quartier. En attendant Françoise Ferraro reste à l'écoute des concitoyens pour les orienter dans leurs démarches quotidiennes.

« RENFORCER L'ACTION MUNICIPALE AU QUOTIDIEN »

Patrice Nzihou, Adjoint au Maire, chargé des Quartiers de Borny et Bellecroix et de la Diversité culturelle.

Fortement engagé dans la vie associative de son quartier pour avoir notamment présidé aux destinées de la MJC de Metz-Borny en 2002, Patrice Nzihou prend sa nouvelle mission d'Adjoint à cœur. « Nous assurons le rôle d'interface par rapport aux problématiques liées à l'emploi, au logement ou à l'insertion. L'idée, c'est d'être des interlocuteurs privilégiés pour une meilleure prise en compte des besoins des habitants du quartier. J'ai choisi pour cela de m'appuyer sur une équipe de personnes relais qui vont m'aider dans cette démarche de proximité ». Parmi les actions envisagées sur le quartier figurent les rencontres sur la diversité culturelle liées à aux questions du « vivre ensemble » et du respect de l'autre. « Je souhaite ouvrir Metz-Borny et Bellecroix vers l'extérieur et créer des passerelles avec Metz à l'ensemble de l'agglomération ». Un programme qui s'étend à la réussite éducative marqué par le dialogue avec les écoles, les familles et l'ensemble des partenaires associatifs du secteur au sujet du périscolaire. Par ailleurs la continuité du Grand Projet de Ville sera assurée grâce à l'action conjointe de la Municipalité et des habitants.



PERMANENCES DES ELUS EN MAIRIES DE QUARTIERS

- METZ-CENTRE - OLIVIER PAYRAUDEAU

lundi matin à l'Hôtel de Ville, et vendredi matin dans la Mairie de Quartier Ste-Thérèse de 9h à 11h

Hôtel de Ville – 1, place d'Armes
Ste Thérèse/Nouvelle Ville – 1, rue de Bouteiller
Tél.: 06 27 27 46 23

- METZ-LA PATROTTE/METZ-NORD - FRANÇOISE FERRARO

Vendredi matin de 9h à 11h (et sur rendez-vous)
Centre Socioculturel - 6, rue du Commandant Brasseur
Tél.: 06 15 85 25 93

- METZ-BORNY ET METZ-BELLECROIX - PATRICE NZIHOU

Mercredi matin à Bellecroix et jeudi matin à Borny à partir de 9h (et sur rendez-vous).

Borny-Grigy – 4, boulevard de Provence
Metz-Bellecroix- 12 bis, rue d'Annecy
Tél.: 06 09 16 07 72

- METZ-SABLON ET MAGNY - SELIMA SAADI

Mardi après-midi de 16h à 18h à Magny et mercredi de 10h à 12h au Sablon (et sur rendez-vous).

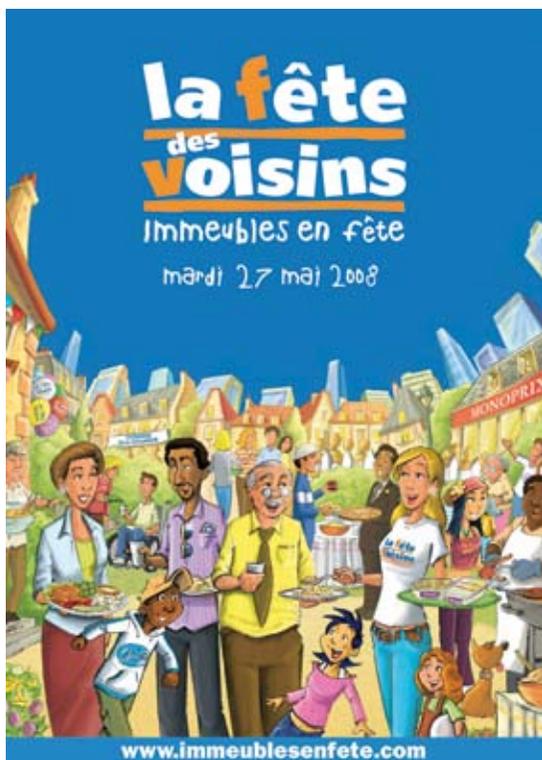
Sablon – 4-6, rue des Robert
Magny – 2, rue des Campanules
Tél.: 06 09 31 22 22

Don du Sang

L'Association des Donneurs de Sang de l'Agglomération Messine célèbre cette année son 55^e anniversaire. Fondée en 1953 sous la présidence du Commandant Georges Ribière, elle contribue chaque jour par ses actions à sensibiliser le public au don de sang. En 1958, elle fut notamment à l'origine de la création d'un Centre de Transfusion et signa un protocole d'amitié et d'assistance avec la Croix Rouge Luxembourgeoise en 1975. Elle réalisa de nombreuses campagnes en faveur du don du sang en créant un journal intitulé « Sang et Solidarité » jusqu'en 1976 et en participant chaque année à la Foire Internationale de Metz. Une Association dont Dominique Gros, Maire de Metz, a accepté de prendre la Présidence d'Honneur au lendemain de son élection. La structure poursuit son engagement en organisant un don de sang mardi 24 juin de 8h à 12h dans les Salons de l'Hôtel de Ville et une collecte exceptionnelle d'été, lundi 11 et mardi 12 août de 8h à 18h.

La presse en congrès

Plus de 200 éditeurs, rédacteurs en chef, responsables de diffusion venus de toutes les régions de France, prendront part aux Rencontres Nationales de la Presse Hebdomadaire organisées par le Syndicat éponyme à Metz les 22 et 23 mai. Le Centre des Congrès accueillera les participants autour d'ateliers thématiques dont « la nouvelle vague de correspondants », editing et mise en page, comment mettre en scène l'information ». Une manifestation qui a pour objectif de faire progresser les éditeurs dans leur pratique professionnelle grâce à l'échange d'expérience et à la participation à des projets collectifs. Les Trophées de la Presse Hebdomadaire régionale seront décernés pour l'occasion. Ils récompenseront notamment les meilleures « une », titraille, illustration ou encore mise en page. A noter enfin que le meilleur jeune journaliste sera désigné lors d'une soirée de gala. L'heureux lauréat se verra offrir une expérience professionnelle de quinze jours dans un hebdo québécois.



La Fête des Voisins

Se retrouver autour d'un apéritif ou d'un buffet entre voisins dans une rue, un hall, un jardin ou une cour d'immeuble, c'est le principe développé dans le cadre de la Fête des Voisins par l'Association « Immeubles en Fête ». Depuis 2000, cette manifestation a séduit de nombreux riverains en quête d'échanges, de simplicité, de solidarité et de convivialité. Ils étaient près de 5 millions à se donner rendez-vous en bas de chez eux l'an dernier. Cette année, la 9^e édition se déroulera mardi 27 mai. L'occasion de lancer également le programme « Voisins Solidaires », dont le but est d'inciter les Français à développer au quotidien des démarches solidaires et de bonnes pratiques de voisinage. La Mairie de Metz tiendra à la disposition des habitants qui souhaitent organiser la Fête des Voisins le matériel nécessaire (affiches, invitations, t-shirts, ballons, etc...).

> Renseignements : www.immeublesenfete.com

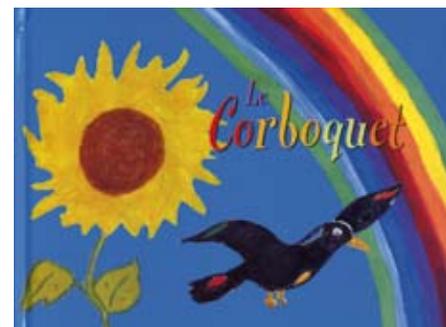
Rando du cœur

La première marche gourmande du Lions Club se déroulera dimanche 1^{er} juin. Cette manifestation part de l'idée simple que l'on peut tout à la fois profiter des bienfaits du sport, jouir de la beauté de notre cité, de ses espaces verts comme de son architecture, et soutenir une association aussi méritante et bienfaitrice que celle des « Restos du Cœur ». Cette balade, dont les bénéficiaires seront entièrement au profit des Restos du Cœur, propose au public de découvrir les bords de la Moselle ainsi qu'une partie de la vieille-ville de Metz sur un parcours balisé d'environ 11,5 km et ponctué de six étapes de dégustation d'un délicieux menu. Le départ sera donné en groupe à partir de 9h30, puis tous les quarts d'heure jusqu'à 13h30 au Complexe Sportif St Symphorien. Inscriptions avant le 18 mai.

> Renseignements : tél. : 03 87 71 47 84 ou 03 87 36 21 25 / bcolombe@wanadoo.fr / fiche d'inscription sur www.lions-france-est.net

Aux couleurs de l'arc-en-ciel

Un pays pour chaque couleur de l'arc-en-ciel. C'est ce que propose « Le Corboquet », livre pour enfants, écrit et illustré par les travailleurs handicapés de l'ESAT-CAT, AFAEDAM, à Varize. L'œuvre amène les petits à découvrir des mondes différents et leurs éléments associés, en suivant un jeune corbeau, qui voyage à travers les couleurs d'un arc-en-ciel.



TELEX

TRANSPORTS

Les TCRM appliquent de nouveaux tarifs concernant les titres de transport et ont élargi leur offre d'abonnement. Pour les trajets occasionnels, pensez aux tickets 1,2,10 voyages, minibus et Visi'Pass et pour les déplacements plus fréquents, aux abonnements illimités Pass'Liberté et Pass'Etud' en hebdomadaire, mensuel ou annuel.

> Rens :
Espace Bus TCRM –
Place de la République –
tél. : 03 87 76 31 11 /
www.tcrm-metz.fr

DÉPISTAGE

La 10e Journée Nationale de Prévention et de Dépistage des Cancers de la Peau aura lieu jeudi 15 mai. L'occasion de bénéficier d'un examen anonyme et gratuit de dépistage des cancers cutanés et de recevoir une information sur la prévention et le traitement des cancers de la peau. Pour connaître le centre d'accueil le plus proche, composez le numéro vert : 0800 777 707.

BAFA ET BAFD

Le CRI-BIJ propose des informations sur le BAFA (Brevet d'Apptitude à la Fonction d'Animateur) et le BAFD (Brevet d'Apptitude à la Fonction de Directeur).

> Rens : CRI-BIJ (Maison des Associations) - tél : 03 87 69 04 50 / www.cri-bij.fr / metz@cribij.fr

ANIMAUX

80 000 animaux de compagnie sont chaque année abandonnés dont 80% au moment des départs en vacances. Pour limiter le nombre d'abandons, la campagne « Ils partent avec nous » organisée par le Syndicat National des Vétérinaires d'Exercice Libéral donne aux possesseurs de chiens et de chats toutes les clés pour bien organiser les vacances de leur animal.

> Rens :
ilspartentavecnous.org

COULEURS GAIES

L'Association Couleurs Gaies de Metz organise sa traditionnelle Marche des Fiertés LGBT (Lesbien Gay Bi Transsexuel) de Lorraine, samedi 7 juin dans les rues piétonnes du centre-ville.

> Rens :
Couleurs Gaies,
31 rue des Tanneurs,
tél. : 03 87 17 46 85

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La Mutuelle d'Épargne, de retraite et de solidarité des agents de la SNCF et de la RATP organise la 143e édition de son Assemblée Générale à l'Arsenal samedi 7 juin.

Forum Emploi à Metz-Borny

Le Forum des Métiers et de l'Emploi se tiendra mardi 20 mai de 9h à 12h30 et de 14h à 17h au Centre Social du Petit Bois, 5 rue du Dauphiné à Metz-Borny. Initiée par la Ville de Metz en partenariat avec la Mission Locale de Metz et l'ANPE, cette manifestation s'adresse à toutes personnes à la recherche d'un emploi. Ce forum sera l'occasion d'établir une rencontre avec les représentants de nombreuses entreprises et institutions telles que la Police, l'Armée, le bâtiment, l'industrie, la logistique ou le service aux entreprises. Ces échanges permettront de présenter différents métiers, mais aussi de trouver des solutions adaptées à chaque demandeur d'emploi (formations, stages...).

> Renseignements : Service Délégation à l'Emploi : tél. : 03 87 68 26 26 - www.mairie-metz.fr



Solidarité

En partenariat avec la Fédération des Commerçants de Metz, la Chambre des Métiers et de l'Artisanat de la Moselle, la Fédération des Boulangers de la Moselle, France Bleu Lorraine Nord, le Club de Metz-Technopôle et les élèves du Lycée Schuman organisent une journée de solidarité au profit de l'Association Européenne contre les Leucodystrophies (ELA) jeudi 15 mai. Coïncidant avec la Fête du Pain, la démarche consistera à recueillir en amont des promesses d'achat de croissants (vendus au prix unitaire symbolique de 1 euro) auprès des commerçants, mais également du grand public. L'intégralité des fonds récoltés sera remise aux responsables de l'Association afin d'aider la recherche médicale.

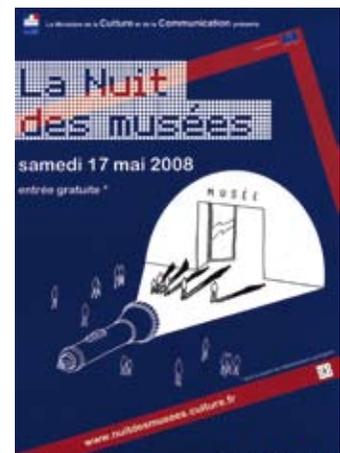
Centre Acanthes

En plus de vingt ans, le Centre Acanthes est devenu un des hauts lieux de la création musicale contemporaine. Sa vocation première est pédagogique, et son originalité est de concentrer son activité autour des compositeurs majeurs de notre temps. Pour cette nouvelle édition, qui se déroulera à l'Arsenal du 5 au 18 juillet. Le Centre accueillera le compositeur italien Salvatore Sciarrino et deux compositeurs associés, la française Michèle Reverdy et l'italien Fabio Nieder. Parallèlement aux activités pédagogiques, une série de concerts largement consacrée à l'œuvre du compositeur invité sera organisée. Les œuvres d'Elliott Carter, Karlheinz Stockhausen, Michel Reverdy, Jonathan Harvey seront interprétées dans le cadre de la soirée d'ouverture. Entrée libre à l'Arsenal de Metz dans la limite des places disponibles.

> Renseignements : www.mairie-metz.fr/arsenal

A l'affiche

La quatrième édition de "La Nuit des Musées" aura lieu samedi 17 mai, à partir de 19h. Partout en France, et notamment à Metz, des programmes exceptionnels seront proposés gratuitement. A noter que les Musées de la Cour d'Or invitent le public, samedi 17 mai de 19h à 23h. Retrouver le programme de "La nuit des Musées" sur : www.nuitdesmusees.culture.fr





« Créer du lien social entre les gens »

Valérie Grandidier, écrivain public au Centre Georges Lacour

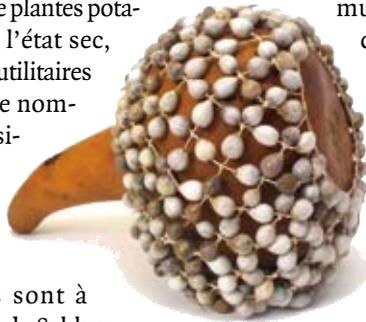
« J'aide les habitants de Metz-Patrotte à remplir leurs tâches administratives et à rédiger leurs courriers. Le Centre Georges Lacour est devenu un point de repère pour venir en aide aux personnes isolées ».

➤ Exposition

Musique naturelle

La Médiathèque du Sablon présente « Graines de Musique » jusqu'au 31 mai. Une exposition construite sur le détournement des cucurbitacées en instruments de musique.

Les calebasses, plantes herbacées de la famille des cucurbitacées offrent des fruits charnus aux formes variables, sphériques ou allongées. Cultivées comme plantes potagères pour leurs fruits, à l'état sec, elles deviennent des objets utilitaires ou matériaux privilégiés de nombreux instruments de musique, pour la plupart d'origine africaine. Les balafons, koras, calebasses à eau et autres percussions de cucurbitacées sont à découvrir à la Médiathèque du Sablon jusqu'au 31 mai. Une sélection de livres, disques, partitions et DVD des musiques du monde



est également présentée durant l'exposition. Ce vaste ensemble fait voyager vos sens et votre créativité à travers l'exploration du domaine de la musique naturelle. Cette thématique sera déclinée tout au long de l'année à travers différentes manifestations : Nathalie Zolkos proposera un atelier de contes sur ce thème, mercredi 28 mai et une exposition consacrée à la culture et à la production de cucurbitacées : courges, coloquintes et autres potirons sous les aspects alimentaires et décoratifs se tiendra à la Médiathèque en novembre. L'année se conclura par un concert réalisé à l'aide d'instruments élaborés à partir de ces matériaux naturels.

➤ Graines de Musique
Médiathèque du Sablon
4/6 rue des Robert
Tout public, entrée libre
Exposition à découvrir aux heures
d'ouverture de la Médiathèque

Mardi, jeudi, vendredi : 14h-19h
Mercredi, samedi : 10h-17h



➤ Événement

Place aux livres

« De mai 68 au Tibet, le livre vecteur de liberté » sera mis à l'honneur à l'occasion des 20 ans de l'Été du Livre. Le chapiteau revient sur la place d'Armes et inscrit une nouvelle page à son histoire les 6, 7 et 8 juin sous la houlette de Daniel Picouly.

Donner une véritable dimension populaire à l'Été du Livre, telle est la volonté affichée par la nouvelle équipe organisatrice constituée autour de Cédric Gasri, Commissaire Général de la manifestation. Et pour contribuer au rayonnement de cette 20^e édition, qui revient sur la place d'Armes, c'est le thème « De mai 68 au Tibet, le livre vecteur de liberté » qui a été choisi. « Des tables rondes spécifiquement liées à ce thème se tiendront dans le Grand Salon de l'Hôtel de Ville autour de Daniel Picouly, parrain de cette nouvelle édition, Patrick Mahé, Roland Castro et Michele Zankarini-Fournier, chercheuse et historienne réunis autour de Francis Kochert. »

Le dernier ouvrage d'André et Raphaël Glucksmann, « Mai 68 raconté à Nicolas Sarkozy » fera l'objet d'un débat animé par Gaston-Paul Effa. Enfin



une troisième rencontre réunira Anne Nivat, auteur de « Bagdad zone rouge » paru aux éditions Fayard, Sorg Chalandon, pour « Mon traître » chez Grasset et Jean-Pierre Perrin de la Revue 21.

Et pour rester dans le domaine de l'actualité, le Tibet sera abordé par Gilles Van Grasdorf, Robert Ménard et Jean-Loup Domenach. Les auteurs régionaux figureront en nombre sous le chapiteau et se prêteront aux séances de dédicaces qui vont se succéder durant ces trois journées. A noter qu'en marge de l'Été du Livre, une pièce de théâtre intitulée « Agnès 68 » de Jacques Kraemer sera donnée au Théâtre du Saulcy, samedi 7 juin à 19h. L'occasion de rappeler

la volonté d'ouverture et de sensibilisation d'un public toujours plus élargi.

Sorties



Quand la ville s'anime

Avec l'arrivée des beaux jours, revient le temps des terrasses. Les aménagements réalisés sur les places de Chambre, de la Cathédrale, ou Saint-Louis, offrent un cadre particulièrement propice aux animations qui vont fleurir tout au long de la belle saison.

Le Carrousel de la place Saint-Louis entraîne les plus jeunes dans sa ronde.

Ludiques, sportives et culturelles, les animations se font jour aux quatre coins de la ville et promettent une saison particulièrement riche. L'occasion de prendre l'air et de redécouvrir sa ville ou son quartier en commençant par la Place Saint-Louis qui fait son cinéma courant mai – juin avec la projection de 6 films ita-

liens en plein air. Une animation tout public, proposée par l'Association des Commerçants du Quartier Saint-Louis présidée par Ludovic Bernardeau. Elle cèdera la place samedi 31 mai au Kid Stadium Athlétisme, encadré par la Ligue Lorraine d'Athlétisme, autour d'une dizaine de disciplines proposées aux

plus jeunes.

Et pour rester sur le terrain sportif, ne manquez pas la journée dédiée au rugby prévue pour mi-juin. Non loin de là, les commerçants de la Place Saint-Jacques jouent la carte de la tendresse et n'oublieront pas de célébrer toutes les Mamans en distribuant plus de 100 000 roses, samedi 24 mai.



La place Jeanne d'Arc accueillera les concerts organisés dans le cadre de Metz en Fête.

EN HABIT DE FÊTE

Concerts d'artistes internationaux, Arts de rue, théâtre, danse, feux d'artifice, figurent au rendez-vous de la nouvelle programmation de Metz en Fête, qui s'ouvrira dès le 21 juin avec la Fête de la Musique, et investira les rues, les places des différents quartiers, sans oublier les lieux culturels messins et des espaces plus insolites. Un programme éclectique à suivre pas à pas dans la prochaine édition de Vivre à Metz et dans le numéro spécial qui sera dévoilé courant juin.

« PROFITER PLEINEMENT DES NOUVEAUX AMÉNAGEMENTS ET DES ANIMATIONS. »

PLACE GOURMANDE

Après le 3^e Salon du Livre ancien et des auteurs Lorrains qui a pris ses quartiers sous le soleil de la Place de Chambre en avril dernier, l'Association des Commerçants de Metz-Cathédrale poursuit sur la dynamique de l'animation. Pour Vincent Pouilleux, son Président, c'est l'occasion pour les messins et les personnes de passage, de profiter pleinement des nouvelles terrasses qui font de la place de Chambre la place gourmande. Tel est en tout cas le slogan affiché par les commerçants du secteur

qui redoublent d'imagination en la matière, à l'image du patron de la Place Caffé et de son concept inédit de Restaurant éphémère qui emmènera près de 20 convives à 50 mètres de hauteur, samedi 30 août prochain. En attendant de prendre de la hauteur, les amateurs de pétanque trouveront là un terrain de jeu idéal dès le début du mois de juin. De quoi inviter les passants à d'agréables moments.



➤ Cinéma

Lâche qui rit

Sur le thème de la Lâcheté, les étudiants de l'Ecole Supérieure d'Art de Metz feront écho au festival de Cannes en présentant leurs courts-métrages au cinéma Le Palace, jeudi 22 mai.

Depuis plusieurs années, les étudiants de l'Ecole Supérieure d'Art de Metz ont l'opportunité de réaliser des courts-métrages dans le cadre de leur formation. Cette année, les cours d'audiovisuel ont pris une toute autre tournure, avec la création en 2006 de l'atelier « Faire un film ». « Les étudiants ont été invités à travailler sur le thème de la Lâcheté et du Courage, puis au fil des semaines, c'est finalement la Lâcheté qui a inspiré ces apprentis réalisateurs », précise Fabio Purino, professeur à l'Ecole Supérieure d'Art. Avec le concours de tous les enseignants de l'Ecole et de son Directeur Christian Debize, du Conservatoire de théâtre, sous la houlette de Marc Ernotte et Marie Alix Fourquenay, Responsable du bureau des tournages du Conseil Régional de Lorraine, 16 courts-métrages ont été réalisés. Ils en disent long sur nos travers et nos peurs, nos renoncements et nos faiblesses inavouées. Dans des styles très dif-

férents, ils proposent des histoires sincères, parfois vécues, maîtrisées ou encore immatures. Ils seront présentés au cinéma Le Palace lors du festival « Lâche qui rit », jeudi 22 mai à 20h30. Une soirée festive avec de nombreuses surprises en perspective durant laquelle les étudiants verront leur travail récompensé.

➤ « Lâche qui rit »
Festival de courts-métrages
Cinéma Le Palace
Jeudi 22 mai à 20h30
Entrée gratuite



➤ Événement

Dans la course

Pour la quatrième année consécutive, le « Circuit de Lorraine » permettra à quelques 126 coureurs de sillonner les routes de Lorraine du 21 au 25 mai.

Devenu, au fil des ans, l'un des plus grands classiques de Lorraine et de France, le Circuit de Lorraine connaît une renommée internationale. Chaque année, ce sont environ 800 kilomètres parcourus par les coureurs, venant de toute région française et de tous pays.

TOUT TERRAIN

Tous les ans, plus de 700 personnes veillent au bon déroulement de l'épreuve. Celle-ci se dessine cette année en 5 étapes, moyennant les 170 kilomètres chacune, du mercredi 21 mai au dimanche 25 mai. Ce sont donc environ 840 kilomètres que

comprend « Le Circuit de Lorraine », offrant la possibilité aux participants de s'affronter sur une diversité de terrains.

Plusieurs récompenses et trophées seront à disputer durant la course, et tout au long du parcours. Ceux du « Meilleur Jeune », classement réservé aux coureurs nés depuis le 1er janvier 1986 et se disputant sur la base du classement général individuel aux temps, de la « Combativité », récompense au coureur le plus actif durant l'étape, et le « Trophée de l'étape », dotation spécifique à l'intention du vainqueur de celle-ci.

PARCOURS 2008

Le départ de la course est prévu Place de la Comédie, mercredi 21 mai à 12h30. Le parcours se empruntera les rues de la ville : Préfecture, Pont Moreau, Chambières, Blida, Abattoir, Jean Burger, et Général Diou.

La veille du départ, une permanence d'accueil se tiendra au Centre-aéré de Briey, de 13h à 19h, mais les personnes intéressées devront s'y rendre à 17h au plus tard. L'occasion d'en savoir plus et de retirer son dossard.

➤ Sécurité routière

Relever le challenge piétons

950 jeunes écoliers vont participer au Challenge piétons le 5 juin. Le point d'orgue d'un travail mené dans 42 classes de cours élémentaires de la ville sur le thème de la sécurité et de l'autonomie des enfants dans la circulation.

La place de la Comédie accueillera les jeunes candidats au départ du Challenge piétons mercredi 5 juin. Une initiative de la Ville de Metz en partenariat avec l'Inspection Académique de la Moselle, la MAIF et la MAE qui a pour objectif d'apprendre aux plus jeunes à déjouer les pièges de la rue et s'inscrit dans le cadre de la mise en place de l'Attestation de Première Education à la Route (APER). Pour Jean-Claude Kremer, Responsable de la Cellule technique de sécurité routière, « à 7-8 ans, les élèves de CE1 représentent une cible privilégiée du fait de leur manque manifeste de connaissances en la matière. C'est pourquoi nous avons proposé aux enseignants un programme pédagogique complet assorti d'un travail de repérage et de mise en situation notamment sur la piste d'apprentissage du Bon Pasteur ».

La 5^e édition du challenge piétons marquera l'ultime étape d'une année de préparation sur le comportement des enfants, corollaire des nombreux aménagements déjà réalisés sur le terrain. « Le challenge est double ; les aider à gagner en autonomie en arpentant des quartiers nouveaux et contribuer à faire baisser le nombre d'incidents qui font la particularité de la situation messine ».

EPREUVE PRATIQUE

Deux parcours de 45 minutes seront proposés aux enfants répartis en groupes de 4. Ils emprunteront notamment les voies piétonnes du centre-ville sous l'œil vigilant de la soixantaine de bénévoles, inspecteurs de la sécurité routière, moniteurs d'auto-écoles..., qui sécuriseront le parcours et ne manqueront pas de porter leur appréciation sur les 30 traversées de chaussées matérialisées sur la feuille de route. « Ni course, ni promenade de santé, le parcours requiert toute l'attention des jeunes piétons qui seront



LE CHIFFRE

380

c'est le nombre de kilomètres de rues que compte Metz. A titre comparatif, une ville telle que Grenoble en compte près de la moitié.



évalués et récompensés à leur arrivée » tient à préciser Jean-Claude Kremer. Pour compléter les apprentissages acquis, des activités leur seront par ailleurs proposées place de la Comédie : exercices de motricité à vélo, évacuation de car et initiation aux gestes de premiers secours. Des stands tenus par les organismes partenaires compléteront le dispositif. L'initiative qui a décroché l'Echarpe d'Or, décernée l'an dernier par la Prévention routière, fait également son chemin auprès des écoles du bassin mosellan. La preuve s'il en fallait que la sécurité des plus jeunes en milieu urbain est un sujet d'actualité.

« AMÉLIORER LA SÉCURITÉ DES PIÉTONS ET PLUS PARTICULIÈREMENT DES PLUS JEUNES. SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE »

➤ Exposition

Intime jardin

L'église des Trinitaires accueille l'exposition « Le Botanique » de Patrick Kuhn, du 17 mai au 14 juin. L'artiste y présente une série de photographies réalisées au Jardin Botanique.

Après avoir donné pendant vingt ans la priorité au réel et à l'humain dans ses images, Patrick Kuhn aborde aujourd'hui la photographie sous un nouvel angle. Auteur de nombreux carnets de voyages et portraitiste, il prend à travers cette exposition un virage important dans sa démarche artistique. Durant deux ans, Patrick Kuhn a parcouru le Jardin Botanique de Metz, à la recherche d'une intimité photographique. « Après avoir photographié pendant plusieurs années un jardin privé, le mien, j'ai ressenti le besoin de me tourner vers un lieu public, vers un jardin public, comme si je tentais une nouvelle sortie dans ma photographie », confie Patrick Kuhn. Son attention s'est principalement portée sur dix mètres de fenêtres de la serre, qui par la présence des vitres, produisaient sur ses images une transformation du réel. Par des jeux de lumières et de matières, les photographies de Patrick Kuhn peignent un univers intimiste. Les végétaux se confondent avec la surface du verre, en donnant le sentiment d'être pris au piège dans une totale liberté. Dix-sept photographies grand format sont à découvrir du samedi 17 mai au samedi 14 juin à l'Église des Trinitaires. Le vernissage en présence de l'artiste aura lieu vendredi 16 mai à 18h.

« CES IMAGES SONT
DES FENÊTRES
OUVERTES SUR MON
MONDE INTÉRIEUR »,
PATRICK KUHN.



"Le Botanique"

EXPOSITION DU 17 MAI AU 14 JUIN 2008 - ÉGLISE DES TRINITAIRES - METZ
ENTRÉE LIBRE DU MERCREDI AU DIMANCHE DE 14H À 18H

➤ Exposition « Le Botanique »

Église des Trinitaires

Du 17 mai au 14 juin

Vernissage vendredi 16 mai à 18h

Horaires d'ouverture : du mercredi au dimanche 14h-18h

PATRICK KUHN, REPÈRES PHOTOGRAPHIQUES

Messin d'adoption depuis 1976 et professeur des écoles, Patrick Kuhn pratique la photographie depuis 1978. À ses débuts, il participe à la création d'une association de jeunes photographes, grâce à laquelle il peut exposer ses premiers travaux en Lorraine. De 1981 à 1984, il réalise une succession de travaux photographiques sur l'architecture, les empreintes, les églises, les portraits de musiciens et de politiques, avant d'effectuer deux voyages en Turquie. Il collabore ensuite avec des designers au salon des artistes décorateurs de Paris puis est sélectionné au cinquième Festival de Jeunes Créateurs de Niort. Lauréat du prix de photographie « Territoires en Lorraine » en 1993, il effectue une 2^e résidence d'auteur à Niort en 1994 et expose « Voyage en Turquie » à Nancy et à Saint-Dié en 1995. En 1998, il présente « Musique Action vu par Patrick Kuhn » à la galerie Robert Doisneau de Vandoeuvre-les-Nancy, puis « Le Kuhn en Irlande » au Carrefour des Arts de Metz en 2002. En 2007, il réalise « Inventaire » avec Eric Dydim à la Maison d'Arrêt de Metz. Il conçoit actuellement une œuvre collective sur le thème de l'identité des adolescents, au Lycée Poncelet de Saint-Avold.



➤ Spectacle

Notes festives à l'Opéra

Oups ! C'est le titre du spectacle pour les enfants et les plus grands, présenté en création mondiale à l'Opéra-Théâtre de Metz du 15 au 18 mai sur une partition de Pierre Thillooy et le livret de Véronique Rischard.

Dans un village, un arbre magique, un arbre à idées : on a un problème, il suffit de venir contre son tronc ... Oups ! l'arbre vous donne la solution. Mais les choses se savent vite et l'arbre est maintenant menacé par sa popularité... Après Aix-en-Provence, Nice, Détroit et St Dié, c'est le 5^e opéra pour enfants que l'on doit au compositeur Pierre Thillooy, qui a toujours consacré une partie de son temps au jeune public, aussi bien dans le domaine « scénique » que dans le domaine instrumental. « L'œuvre est une vision onirique d'un arbre qui donne des idées. Je me suis beaucoup amusé à écrire cette musique, en faisant toujours très attention à ce que les enfants puissent y adhérer. » Une formation festive incarnée par l'Ensemble Instrumental de Moselle et la Maîtrise d'enfants de la Cathédrale Saint-Etienne de Metz, incluant des timbres, trouve une affection directe chez les plus jeunes grâce à la présence du tuba, de la flûte, des cordes, de

l'accordéon, et autres clarinette et percussions mais aussi la merveilleuse voix de haute contre de l'altiste Patrick Calafato, placé sous la direction de Fabrice Kastel.

NOUVELLE PRODUCTION

C'est Véronique Rischard qui signe la mise en scène. Assistante metteur en scène, à l'Opéra du Rhin, puis à l'Opéra de Lyon, et enfin à l'Opéra de Paris où elle a eu l'occasion de collaborer avec quelques-uns des plus grands metteurs en scène actuels, elle est également passionnée par le travail avec les enfants. Après *Le Paradis des Chats*, spectacle repris à Toulouse, Bordeaux et Tours, elle écrit le livret et met en scène *Il Signor Dragor*, lors de l'année européenne de la culture « Luxembourg 95 ». Elle a écrit et mis en scène *Souvenirs envolés* à l'Opéra de Nancy et *Voleuse de nuit* à Toulouse et Metz. Les décors de ce nouvel opus sont signés Eric Chevalier et les costumes Marianne Rigal.



maquettes costumes Marianne Rigal

➤ Oups !
à partir de 6 ans
Jeudi 15 mai à 14h30 (scolaires)
Vendredi 16 mai à 14h30 (scolaires)
Samedi 17 mai à 15h (tous publics)
Dimanche 18 mai à 15h (tous publics)
Tél. : 03 87 75 40 50
<http://opera.ca2m.com>

➤ Festival

Pleins feux sur la musique

Le Festival Metiz'Art s'installe sur les berges du Plan d'eau du 22 au 24 mai, où concerts, animations et feu d'artifice sont au rendez-vous pour célébrer cette huitième édition.

Is sont chaque année plus de 12 000 festivaliers à venir assister aux concerts donnés au Plan d'eau lors du Metiz'Art. Depuis huit ans, le festival est devenu l'un des événements majeurs du Nord-Est de la France, en matière de brassage culturel. De nombreux artistes de la scène française comme Emilie Loizeau, Enhancer, Aqme, K2R Riddim, Jim Murple Memorial, Les ogres de barback, Dolly, ont contribué à la notoriété de ce festival, qui satisfait un public toujours plus nombreux et éclectique, de régions de plus en plus éloignées. Pour cette 8e édition, c'est autour d'un programme tout aussi attractif que les organisateurs membres de l'Acuenim (Association Culturelle des Étudiants de l'ENIM) escomptent la réussite de ce rendez-vous. Durant trois jours, artistes confirmés et jeunes talents se réuniront dans un esprit de convivialité.

UN PROGRAMME CONSÉQUENT

Le coup d'envoi des festivités sera donné dans les cafés et bars du centre-ville jeudi 22 mai, où de nombreux concerts gratuits sont annoncés de 20h à minuit. Chaque établissement accueillera un style de musique différent : le Pink Bar proposera une soirée Rock, Le Bureau mettra l'accent sur la chanson française, L'Exe sur les percussions, et le Café de la Comédie sur le Ska. Vendredi 23, un défilé de groupes itinérants invitera le public à parcourir les rues messines de 18h à 22h, en passant par des lieux stratégiques du centre-ville. Le départ sera donné Place de Chambre où se dérouleront des démonstrations de rap et de danse. Les troupes passeront ensuite Place du Marché pour un spectacle de clown et de jonglage, puis Place Saint-Jacques pour une démonstration de

danse orientale, rue Marguerite Puhl-Demange pour une improvisation théâtrale guidée par le public, puis rue des Clercs, côté République, pour une performance de danse africaine et de percussions.

SUR TOUS LES TONS

La journée du lendemain se tiendra au Plan d'eau où quatre scènes seront installées. Du métal au rap hip hop, en passant par la chanson française et le pop rock, la musique battra son plein de 14h à 4h du matin. Parmi les têtes d'affiche, nous noterons la présence du groupe métal Mass Hysteria, aux prestations scéniques très énergiques, le trio de chanson française Mr. Roux, et le groupe chaleureux de reggae Roots Intention Crew (RIC). Comme chaque année, les vainqueurs des Tremplins régionaux organisés en partenariat avec l'Association Eclectic Sound Culture se produiront sur scène. Gramophonier, Kyro, Lemo, Adissabeba et My Only Scenery auront donc l'opportunité d'être à l'affiche pour cette huitième édition. Fidèles au rendez-vous, les danseurs, jongleurs, grapheurs et cracheurs de feu agrémenteront ces concerts par des animations et des démonstrations. Enfin, deux nouveautés sont à noter : une performance de « kayak jump » et un feu d'artifice tiré depuis les berges du plan d'eau à partir de 22h30.

➤ Festival Metiz'Art
Du jeudi 22 au samedi 24 mai
www.metizart.com



Scène musicale au Plan d'Eau



➤ Association

Instants de-ci, de-là à Metz-Bellecroix

L'échange d'idées, de savoir être et de savoir-faire est le leitmotiv de l'Association ADAC'S de Metz-Bellecroix, située au Centre Social et Culturel et qui œuvre depuis 10 ans au rassemblement des habitants du quartier.

Sur sa colline aux portes de Metz, l'Association pour le Développement des Actions Culturelles et Sociales (ADAC'S) s'attache à créer des liens en provoquant des rencontres et des échanges entre les générations du quartier. Elle favorise les instants fédérateurs qui jalonnent les activités, en impliquant les habitants dans l'organisation et la réalisation d'événements.

AU CŒUR DE LA FAMILLE

Avec le concours de bénévoles et de professionnels, l'ADAC'S développe une politique d'animation en faveur des familles. De nombreuses activités permettent d'échanger leurs savoirs et leurs connaissances en matière de relations familiales. Chaque mois, les « Rendez-vous de la Famille » invitent les parents à partager leurs expériences dans l'éducation de leurs enfants. D'autres animations, comme l'atelier de lecture/écriture, l'atelier des « Mamies tricoteuses » ou « Femin@ » qui initie les femmes à l'informatique, favorisent une meilleure intégration à la vie quotidienne.

ACCUEIL PÉRI ET EXTRASCOLAIRE

L'enrichissement des temps de loisirs des enfants est une priorité pour l'Association. C'est pourquoi elle développe des animations proposées à la fois sur les temps scolaires et les périodes de vacances. L'accompagnement à la scolarité est un service très apprécié par les jeunes de la 6^e à la 3^e, qui trouvent au Centre Social et Culturel un lieu propice au travail, quatre fois par semaine. Les « mercredi loisirs » offrent l'opportunité de pratiquer de nombreuses activités en journée, parallèlement aux animations de soirées qui proposent des ateliers de danse Hip-Hop et de théâtre d'improvisation. Durant les vacances, de courts et longs séjours sont organisés en complément des accueils de loisirs durant lesquels les jeunes ont la possibilité de pratiquer des activités culturelles, sportives et artistiques comme la danse et le théâtre



ANIMATIONS FESTIVES ET CULTURELLES

À l'année, l'ADAC'S propose des festivités telles que la Fête de la Rentrée du dimanche 7 septembre, « Les contes de la rue de Toulouse » qui offrent aux familles un temps culturel autour du conte, « En attendant l'Hiver », instant de convivialité avec des représentations de danse, des poèmes et des improvisations. « Kokobell'art » est le titre de la prochaine exposition accueillie par l'Association, du 26 au 30 mai, où vingt jeunes de 14 à 16 ans montreront leurs réalisations artistiques autour de la taille de pierre et de la peinture sur tissu ainsi que leurs talents de dan-

seurs Hip-Hop et d'acteurs d'improvisation. Au-delà de ces animations, un vendredi après-midi par mois est consacré à différentes manifestations : thé dansant, spectacle de magie, concert et jeux de société.

➤ **Association ADAC'S**
Centre Social et Culturel de Metz-Bellecroix
13 rue de Toulouse
Tél. : 03 87 74 14 49
adacs2@wanadoo.fr

« FAVORISER LES INSTANTS FÉDÉRATEURS »

Loisirs

Animation estivale 2008

La prochaine édition de l'Animation Estivale se tiendra du 7 juillet au 14 août. Une cinquantaine d'activités sportives et une trentaine d'activités culturelles composeront le programme proposé cet été aux jeunes messins.



Les grandes vacances approchent à grands pas et apportent avec elles une multitude d'activités pour la 28^e édition des animations estivales. Du 7 juillet au 14 août, les jeunes messins de 5 à 16 ans pourront s'initier aux joies du sport et de la culture dans près de 80 disciplines. Avec le concours des clubs et associations messines, des animations en tout genre et adaptées à chaque tranche d'âge seront regroupées sur différents sites afin de permettre aux participants de pratiquer plusieurs activités sans avoir à se déplacer.

CÔTÉ SPORT

Quatre pôles d'animations seront proposés du 7 au 18 juillet. Le premier se tiendra aux Arènes où le sport en salle et en extérieur sera à l'honneur autour du stade d'athlétisme et de la piscine Lothaire. Les jeux d'échecs, la gym acrobatique, le skate, le handball féminin et la danse orientale sont autant d'activités à découvrir. Le plan d'eau proposera un éventail d'activités aquatiques et de plein air, avec la voile, le kayak, l'acrobranche, la randonnée, le VTT ou le beach-volley. Le Complexe Sportif St-Symphorien rassemblera une dizaine de sports comme le judo, le karaté, la danse Hip-Hop, le skate ou le tir à l'arc. Enfin, un quatrième pôle d'animation est créé autour de l'ASPTT, de la piscine Belletanche, de la salle d'escrime, du Cosec Paul Valéry et du complexe de football de l'US Plantières. Grande nouveauté cette année, les 13-16 ans pourront découvrir de nombreuses activités en groupe, comme la voile, le golf, la natation, l'escrime, l'escalade, le trampoline,

l'aviron et le kayak du 7 au 11 juillet et du 4 au 8 août. À l'issue de chaque semaine, ils pourront s'affronter par équipes lors d'un challenge urbain, d'une régates ou d'un parcours de golf.

CÔTÉ CULTURE

Les jeunes danseront tout l'été grâce à Dada, la Batuccada et Nan Bara. Ils pourront également s'initier à l'enregistrement d'une chanson à la MJC de Borny ou réaliser un film d'animation en pâte à modeler avec la Fédération des Œuvres Laïques de la Moselle. Des techniques innovantes comme le Djing et même le Vjing (vidéo jockey : mixage d'image) proposé par Montévidéo seront aussi au menu, ainsi qu'une activité très convoitée par les jeunes : le graff, qui aura lieu au Centre Georges Lacour. La fabrication de fours solaires s'inscrira au tableau des animations avec l'association M.Design, dans le cadre de l'opération « Espace dans ma Ville » pilotée par le CNES. Enfin, ados et jeunes enfants pourront apprendre l'anglais et l'espagnol de manière ludique avec Pop English.



LE CHIFFRE

80

C'est le nombre d'activités culturelles et sportives proposées aux jeunes messins

MODALITÉS D'INSCRIPTION

La carte d'animation estivale pourra être retirée à partir du 23 juin à l'Hôtel de Ville et dans les Mairies de Quartiers. Les jeunes souhaitant s'inscrire se présenteront accompagnés d'un adulte et munis d'une pièce d'identité. Les inscriptions aux activités seront ouvertes à partir du 1^{er} juillet dans les clubs. Il est conseillé de s'inscrire aux animations dès le début des vacances afin de pouvoir accéder à la totalité des activités proposées. 1,50 euros seront également demandés pour l'assurance. S'agissant des pôles d'animations, et des activités ados, les inscriptions individuelles se feront uniquement au Complexe Sportif Saint Symphorien à partir du 1^{er} juillet. Le formulaire d'inscription et le programme seront prochainement disponibles sur www.mairie-metz.fr.

↳ Sport

Triathlon de Metz

La 19^e édition du Triathlon de l'ESM-IAE de Metz se tiendra les 17 et 18 mai sur le Plan d'Eau et accueillera notamment les épreuves qualificatives pour les Championnats de Lorraine.

Depuis vingt ans, les étudiants de licence et de 1^{ère} année de Master en Science et Gestion de Metz se relaient chaque année pour organiser le Triathlon de Metz. « À travers ce projet, les étudiants apprennent le respect des engagements et mettent en pratique les théories vues en cours », confie David Poveromo, responsable de la communication du projet. Outre l'exercice d'application, l'événement est aussi l'occasion de rappeler les formations dispensées à l'ESM-IAE de Metz, dont la vocation est d'accueillir à l'Université des étudiants et des auditeurs de formation continue venus se former aux métiers du Management.

EPREUVES SPORTIVES

Destiné à la fois aux professionnels et aux amateurs, ce rendez-vous rassemble chaque année plus de 500 participants de tous horizons, dans le même esprit de convivialité. « Nous essayons de promouvoir le triathlon auprès des débutants, car la discipline est assez méconnue et effraye parfois les amateurs par la difficulté de certaines épreuves ». Les activités n'en restent pas moins sportives, mais adaptées aux professionnels comme aux néophytes.

UN PROGRAMME DIVERTISSANT

Les débutants pourront s'initier au vélo et à la course à pied, samedi 17 mai à 15h dans une ambiance ludique et conviviale, lors de l'épreuve « Run and Bike ». En binôme avec un seul vélo, les participants se relayeront à pied ou à pédales pour franchir ensemble la ligne d'arrivée d'un parcours de 9 km. À 17h, 250 m à la nage, 8 km en VTT et 2 km en course à pied seront disputés par équipe de trois personnes effectuant chacune une discipline lors du Triathlon Vert Découverte en relais. Un concert

de groupes locaux organisé en collaboration avec l'Association Musicofolies viendra clôturer cette première journée riche en émotions. Dimanche 18 mai, cadets et vétérans seront attendus dès 9h30 pour le Triathlon Sprint, qui comprend 500 m à la nage, 20 km à vélo et 5 km en course à pied. Les performances des jeunes pupilles et poussins seront visibles à 12h lors du 75 m à la nage, 2 km en VTT et 400 m en course à pied. Les benjamins et minimes disputeront quant à eux à la même heure, 200 m à la nage, 4 km en VTT et 1200 m en



course à pied. Enfin, les épreuves qualificatives pour les Championnats de Lorraine sur courte distance démarreront à 14h, pour 1500 m à la nage, 40 km à vélo et 10 km de course à pied. De nombreuses animations, démonstrations et stands accueilleront chaleureusement tous les participants et les nombreux spectateurs attendus sur le site du plan d'eau.

RENSEIGNEMENTS :

Romain Wunderlich – tél. : 06 61 68 69 98
David Poveromo – tél. : 00352 661 16 22 17
<http://projettriathlon.free.fr>
triathlonesm@yahoo.fr

➤ Transfrontalier

Un réseau au cœur de l'Europe

« Comment voyez-vous votre ville aujourd'hui », c'est le thème du concours photo organisé par le réseau de ville LELA+ regroupant Luxembourg, Esch-sur-Alzette, Longwy, Arlon, Metz et Thionville. Une question que se sont également posée les Maires des villes partenaires réunis en avril dernier à Metz.

Il existe de nombreux points de convergence entre les villes du réseau Lela+, c'est ce qu'ont réaffirmé Paul Helminger, Bourgmestre de Luxembourg, Lydia Mutsch, Bourgmestre d'Esch-sur-Alzette, Raymond Biren, Dominique Gros, Bertrand Mertz et Edouard Jacque, respectivement Maires d'Arlon, Metz, Thionville et Longwy, lors du Comité Directeur qui s'est tenu à Metz le 21 avril dernier. Les administrations des 6 villes du réseau travaillent ensemble dans 5 groupes

de travail mis en place pour réaliser des projets communs : apprentissage des langues, internet, réseau à haut débit favorisant l'interconnexion des 4 villes, mobilité, pour répondre aux besoins d'infrastructures de la région, et sécurité urbaine font partie des préoccupations quotidiennes des villes de Lela+. Deux autres groupes de réflexion verront prochainement le jour dans les domaines de la promotion économique et de l'événementiel.

REGARD CROISÉS

Ouvert aux professionnels et aux amateurs de la photographie de l'une des villes partenaires

« LELA+ PREND EN COMPTE DES PROBLÉMATIQUES TRANSFRONTALIÈRES »



Laurent Koob, 1er prix dans la Catégorie 1.

du réseau LELA+, le concours photo portant sur le thème « comment voyez-vous votre ville aujourd'hui », a invité les participants à s'exprimer dans deux catégories distinctes, haute résolution (minimum 300 dpi) et basse résolution (minimum 72 dpi, p.ex. téléphone portable).

Sélectionnés par un jury composé de 2 photographes et 6 membres du réseau Lela+, les lauréats ont été récompensés pour la qualité technique, l'esthétique et pour l'originalité de leur création.

Chaque catégorie est dotée d'un premier, deuxième, et troisième prix ainsi qu'un prix jeune destiné aux moins de 18 ans. Une exposition des meilleurs clichés réalisés sera organisée dans les prochaines semaines dans chacune des villes du réseau.



Les Lauréats du concours photo

Lela+ en chiffres

- 61 407 km²
- 1 140 000 habitants en 2005
- 3% de la population totale de l'Europe

A SAVOIR

La prochaine réunion du Comité Directeur de Lela+ se tiendra début juin à Thionville.

www.lela.lu
www.lela.fr
www.lela.be

➤ **Loisirs**

Mieux connaître son corps

Avec un nombre de licenciés en constante progression, le Karaté Club de Metz entame sa dixième année avec sérénité. Lumière sur les enseignements du club.



Entraînement au Cosec du Dauphiné de Borny

Après avoir travaillé sous tutelle d'une association pendant plusieurs années, le Karaté Club de Metz choisi de voler de ses propres ailes en juillet 1998. Dès lors, il s'affilie à la Fédération Française de Karaté et Arts Martiaux Affinitaires et pratique le style Shotokan. Fort de plus de 100 licenciés, le club est présent chaque année à des compétitions nationales toutes catégories. Débutants ou gradés, les adeptes de tous âges partagent un réel enthousiasme pour cette discipline en vertu des valeurs qu'elle repré-

sente. « Le karaté enseigne des notions essentielles comme le respect de soi et d'autrui, la persévérance ou la volonté » explique Joël Nunes, président du Karaté Club de Metz et ceinture noire cinquième dan.

ARTS MARTIAUX

Si le karaté est un art de vivre, il n'en reste pas moins un sport très complet qui requiert de solides capacités musculaires. Apprécié tant par les hommes que par les femmes, il permet de gagner en souplesse et de mieux connaître son corps. Spécialisé dans la technique du Shotokan, l'enseignement du club se partage en plusieurs spécificités : les combats mettent l'accent sur l'aspect sportif de la discipline, les katas proposent des enchaînements de techniques codifiées et

le self-défense donne les bases essentielles pour se dégager lors d'attaques au couteau, au bâton ou par plaquage au sol. Une nouvelle section de Body Karaté axée sur le fitness devrait par ailleurs voir le jour la saison prochaine.

SPORT ET CONVIVIALITÉ

Pratiqué à titre de loisir pour certains, le karaté conduit aussi de nombreux passionnés à la compétition. C'est avec ses jeunes licenciés que le club messin s'est illustré à plusieurs reprises en ce début d'année : Marie Bourguine, Isabelle Vuidart et Landry Gérardin se sont notamment

qualifiés aux Championnats de France et de nombreuses médailles ont été remportées par Florence Ducanchez, Massilia Moussaoui, Justine Morosini, Kévin Pahm et Ugo Schimizzi. Encadrés par une équipe d'entraîneurs de haut niveau, ces licenciés témoignent de l'enseignement de qualité dispensé par le club, mais aussi d'une certaine convivialité : parallèlement aux tournois, de nombreuses animations sont organisées tout au long de l'année, comme « la journée des copains » ou les sorties VTT. Pour célébrer ses dix ans d'activité, le club compte bien mettre les bouchées doubles en juin prochain, en invitant une équipe vice championne de France pour une série de démonstrations.

➤ Renseignements :

Karaté Club de Metz

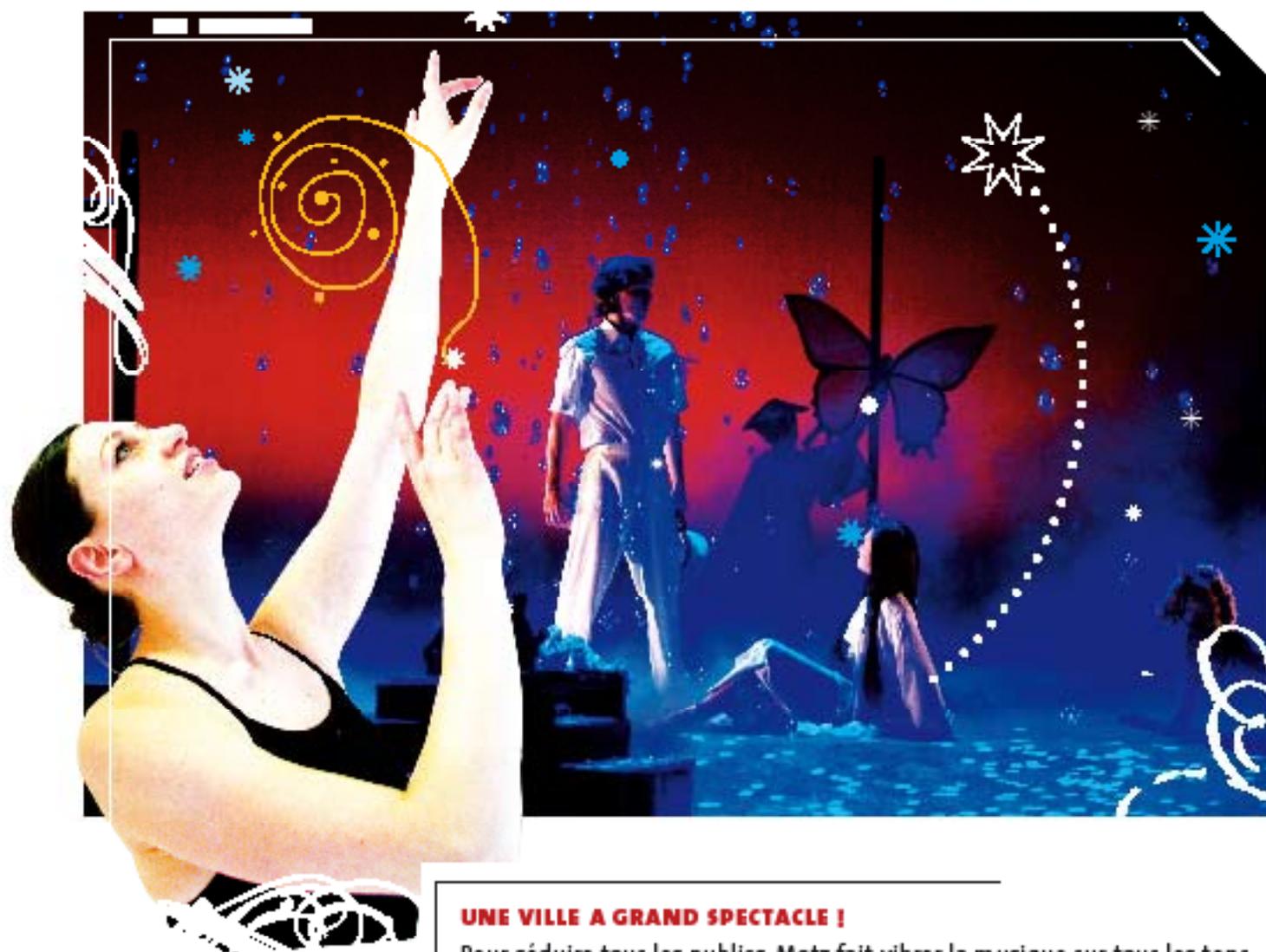
Tél. : 06 81 86 42 54

www.karateclubdemetz.free.fr - nuneskarate@yahoo.fr

Cours dispensés au centre socio-culturel de Magny, au Cosec du Dauphiné de Borny et aux Arènes de Metz.



METZ, UNE ESCALE CAPITALE



UNE VILLE A GRAND SPECTACLE !

Pour séduire tous les publics, Metz fait vibrer la musique sur tous les tons. De l'Arsenal aux Trinitaires, de Saint-Pierre aux Nonnains à l'Opéra-théâtre, les notes s'égrènent au rythme des saisons et des animations. Au gré des événements, jeunes talents et artistes confirmés offrent à leurs auditeurs des moments de partage harmonieux... dans des lieux d'exception.

METZ >> PARIS 82 MINUTES

METZ

VILLE DE SPECTACLES

DE 1988, METZ-CAPITAL-SPECTACLES

METZ / MON QUARTIER

METZ LES HAUTS DE SAINTE-CROIX

Une colline historique



Point culminant du vieux Metz, la colline de Sainte-Croix constitue le berceau historique de la ville. Du haut de ses 183 mètres, elle abritait autrefois l'oppidum gaulois des Médiomatriques, idéalement situé au croisement des principaux itinéraires routiers. Aujourd'hui, elle revêt de multiples visages qui font le charme de ce quartier. Invitant à gravir la colline Sainte-Croix, la rue Taison offre un magnifique camaïeu d'architectures à la fois Louis XV, Louis XVI, Gothiques et

Renaissance. L'origine légendaire du nom de la rue viendrait de Saint-Clément, qui pour terrasser le Graouilly, imposa le silence aux messins en leur disant « Taisons-nous ! ». Plus prosaïquement, Taison serait une déformation de « statio », le relais de poste qui bordait la route à l'époque romaine. Avec ses ruelles tortueuses, ses églises, ses monastères, ses fontaines et ses maisons, le quartier contraste avec le centre-ville.

► La parole à... Régis Toulet

Président de l'Association des Commerçants de la rue Taison et gérant du restaurant Le Toqué.

« Nous œuvrons chaque jour au dynamisme et à la beauté du quartier »

Je gère le restaurant Le Toqué, rue Taison, depuis deux ans. « J'ai immédiatement trouvé le lieu magnifique et convivial et j'ai eu envie de le mettre davantage en valeur. C'est pourquoi j'ai pris la présidence de l'Association des Commerçants de la rue en 2007. Avec les membres, nous œuvrons chaque jour au dynamisme et à la beauté du quartier. De nombreuses festivités animent ainsi le village Taison tout au long de l'année : accrochage de t-shirts brodés de cœurs pour la Fête des Mères, Festival des Créateurs, kermesse de la rue Taison, Noël Russe et Noël Blanc, etc... Cette année, nous souhaitons mettre l'accent

sur le côté artistique, en proposant de nouvelles animations. Le restaurant applique déjà la formule des « Petits Déjeuners de l'Art » un dimanche matin par mois, avec une conférence d'histoire de l'art de 10h à 12h. Des déjeuners artistiques sont aussi organisés une fois par mois : nous composons un menu en adéquation avec un artiste qui propose un vernissage et un atelier plastique avant le repas. De quoi mettre en appétit les nombreux inconditionnels de ce « village » pas comme les autres ».



CARREFOUR

La dernière semaine de mai sera consacrée au bien-être à l'Association Carrefour. Au programme des animations et des interventions de spécialistes (relaxation, sophrologie, luminothérapie...), des sorties, etc...

► Renseignements :
Tél : 03 87 75 07 26

CONCERT

Sous la direction de David Jacquard, les chœurs du département de musique de l'Université Paul Verlaine-Metz donneront les « Anthems du Couronnement de G.F. Haendel » et interpréteront des extraits de « Watermusic » et « Music for the Royal fireworks », samedi 17 mai à 20h30 dans la grande salle de l'Arsenal. Entrée libre. Billets à retirer à l'Arsenal.

MONDE DIPLOMATIQUE

Une rencontre-débat est organisée autour du livre d'Ignacio Ramonet « Fidel Castro, Biographie à deux voix », mardi 6 mai à la Faculté de Droit de l'Île du Saulcy.

« Impressions de voyage : l'impact de la mondialisation sur l'environnement et les sociétés en Asie du Sud-Est » sera le thème du café diplomatique proposé au Café Jehanne d'Arc, jeudi 15 mai à 18h30.

FOIRE AUX DISQUES

La prochaine foire aux disques de Metz se tiendra dimanche 11 mai de 9h30 à 18h aux Trinitaires.

► Renseignements :
www.la-face-cachee.com

COUR D'OR

Une « visite passion » sur le thème de la sculpture médiévale au Grenier de Chèvremont est par ailleurs organisée dimanche 25 mai à 15h.

THÉÂTRE

Roméo et Juliette s'invitent au Lycée de la Miséricorde, rue des Récollets à Metz du 21 au 24 mai, à 20h. Laure Duqué, metteur en scène et Marie Ben Bachir, enseignante, proposent aux spectateurs un parcours théâtral qu'ils pourront suivre à travers différents endroits méconnus du Lycée.

TRAVAUX EN COURS

Rénovation de l'éclairage public des Hauts de Sainte-Croix

METZ CENTRE-VILLE

FORMATIONS

L'École des Parents et des Educateurs de Moselle dispense des formations qualifiantes et diplômantes permettant d'exercer dans les métiers du social. Le diplôme d'état de médiateur familial est au programme en mai.

> Renseignements et inscriptions :
tél. : 03 87 69 04 51 –
www.epe57.com

CONFÉRENCE

«Le Tâj Mahal : Joyau de l'Inde Moghole» sera le thème de la conférence donnée par Amina Okada, mardi 13 mai à l'Université Paul Verlaine-Metz.

ÉVÈNEMENT

Le « Camion des mots » fera étape à Metz du 22 au 30 mai pour une animation autour de la langue française, de ses pièges, de ses règles et de son histoire.

> Renseignements :
www.camiondesmots.com

CINÉMA

L'Association Les Tréteaux de Feu organise la projection de Silanerangalil, film tamoul, au Caméo de Metz les 16 et 17 mai. Le film sera suivi d'une rencontre avec l'acteur principal Vincent Asokan, d'un cocktail aux saveurs de l'Inde et d'un spectacle de danses inspirées du cinéma tamoul.

MCL

Le Club d'Œnologie proposera une découverte des vins de Bordeaux et de Bourgogne jeudi 18 mai à 20 h. Un stage de calligraphie contemporaine se tiendra samedi 17 et dimanche 18 mai de 9h à 12 h et 14 h à 17 h.

«Les frais jardins d'Égypte ancienne», c'est le thème de la conférence de l'Association d'égyptologie Thot du jeudi 22 mai à 19 h. Des représentations théâtrales sur le thème de «La comédie du langage de Jean Tardieu» auront lieu à la salle de spectacle du Relais, samedi 17 mai, mercredi 21 mai et mercredi 28 mai à 20 h 45.

> Renseignements, tél.
03 87 32 53 24

CONFÉRENCE

Une conférence publique sur le thème « Vivre et travailler dans les Hôpitaux publics de Metz au 19e siècle » proposée par l'Association « les Hospices Civils de Metz : mémoire et patrimoine » se tiendra samedi 17 mai à 15h au Salon de Guise de l'Hôtel de Ville. Elle sera suivie de l'Assemblée Générale de l'Association.

CONCERTS

La prochaine soirée « Plumes en Scène » donnera l'occasion de découvrir de nouveaux artistes au bar l'Exé, vendredi 30 mai.

> Renseignements :
www.myspace.com/plumesenscene

EXPOSITION

Le vernissage de « L'Or du Réel » de Claude Genzling aura lieu mercredi 14 mai à 18h. L'exposition est à voir à la librairie Hisler Even jusqu'au samedi 7 juin.

DÎNER-DÉBAT

Le groupe Mialet Grand Est et la LDH57 proposent un dîner-débat sur le thème de « La privation de la liberté », vendredi 23 mai à 19h à La Baraka, 25 place de Chambre.

> Renseignements :
mialet.g.e@hotmail.fr -
tél. : 06 33 18 23 54



BANDE DESSINÉE

L'épopée de Man Tinuka vient de voir le jour sous la forme d'un numéro zéro intitulé « Prologue ». Créé

par Diabolo, ce prélude donne le ton d'une future saga de 13 épisodes. Un univers étonnant et hors du commun, reflet de notre société contemporaine dont les œuvres originales sont à découvrir du lundi 2 au samedi 7 juin aux Trinitaires, de 10h à 12h et de 14h à 18h. L'auteur sera présent afin d'expliquer sa démarche artistique. L'occasion de se familiariser avec le premier épisode « Vaincre ou mourir », et de s'initier à la Bande Dessinée lors d'ateliers-découverte pour les groupes scolaires.

> Renseignements : mantinuka@hotmail.fr -
http://myspace.com/mantinuka

TRAVAUX EN COURS

- Réfection du trottoir place Mondon entre la rue Gambetta et l'avenue Joffre
- Dévoisement du réseau d'assainissement pour la réalisation d'une trémie, place de la République

METZ QUEULEU/PLANTIÈRES/TIVOLI

CALP

Le CALP organise un loto de la Fête des mères, samedi 24 mai à 20h30.

> Renseignements :
CALP – 2A rue Monseigneur Pelt –
Tél. : 03 87 36 08 28

PORTES OUVERTES

Le Centre Culturel de Queuleu ouvre ses portes du

mardi 13 mai au lundi 19 mai. Il propose au public de découvrir les salles où se pratiquent les différents ateliers ou activités, de faire connaissance avec les animatrices et animateurs et d'assister à des démonstrations. Ces journées permettront au public de choisir

des activités pour la saison 2008-2009.

> Renseignements :
Centre culturel de Queuleu, de 10 h à 12 h et de 15 h à 18 h, 53 rue des Trois-Evêchés -
tél. 03 87 65 56 84,
ccmq57@wanadoo.fr,
http://perso.orange.fr/ccmq57

THÉÂTRE

Du 19 au 23 mai, l'atelier de pratique

artistique théâtre du Collège Philippe de Vigneulles présentera son spectacle de fin de saison « La prochaine fois que je viendrai au monde » dans les locaux du Centre Culturel de Queuleu.

> Renseignements :
Anne-marie Murat -
tél. : 03 87 63 39 90
(sauf le mardi)

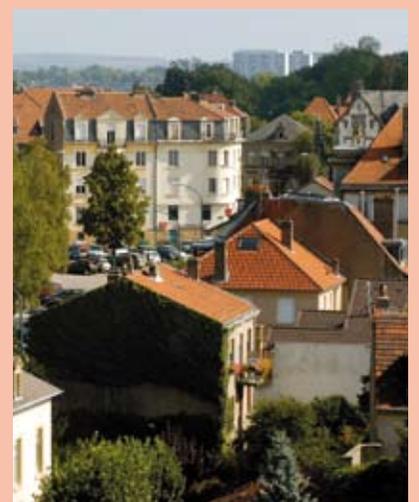
CONCERT

L'Harmonie Municipale donnera un concert de plein air, Place Arsène Vigeant, jeudi 5 juin à 20h30.

Mairie de quartier

1 rue du Roi Albert
03 87 74 51 06
mqqueuleu@mairie-metz.fr

Permanences :
tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h
sauf le vendredi après-midi.



METZ SABLON

FÊTE DE LA GERMAINE

Organisée par le Centre Social de la Maison des Associations, la Fête de la Germaine se déroulera du 9 au 15 juin. Au programme : spectacles, gymnastique rythmique et chansons avant le grand rendez-vous de la Brocante installée place de l'Eglise Saint Fiacre dimanche 15 mai de 6h à 17h30. Un circuit deux-roues sera proposé aux familles par Metz à Vélo dès 10h ainsi qu'un grand barbecue à 12h.

> **Inscriptions pour la**

brocante au Centre Social, 1 rue de Castelnau : 03 87 65 44 00 ou dantonnet.maude@neuf.fr

MAS

La Maison des Associations du Sablon - organise sa 5e friperie - bazar (mise en vente de vêtements d'occasion pour adultes et enfants) vendredi 16 mai de 14h à 18h30, samedi 17 de 14h à 17h et dimanche 18 de 9h30 à 12h. Les bénéficiaires seront consacrés au développement des activités familiales sur le quartier du Sablon.

> **Renseignements : Maison des Associations du Sablon, Centre Social - 1 bis rue de Castelnau - tél : 03 87 65 44 00 - du**

lundi au jeudi de 9h à 12h et de 13h à 17h30 et le vendredi de 9h à 12h.

TOURNOIS DE FOOTBALL

Des tournois de football organisés par l'Association « Entente Sportive Messine » auront lieu dimanche 8 juin à partir de 8h30 pour les équipes poussins et benjamins, samedi 14 juin à partir de 14h pour les parents

de l'Ecole de Football et dimanche 15 juin dès 8h30 pour les catégories moins de 13 ans et moins de 15 ans.

> **Inscriptions au club auprès de M. Tounsi : 06 63 31 20 61**

Mairie de quartier

4/6 rue des Robert
Tél : 03 87 55 59 08 / mqsablon@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi. Délivrance de cartes d'identité et de passeports. Formalités d'état-civil. Inscription dans les écoles et à la restauration scolaire.

METZ MAGNY

SPORT ET CULTURE

Les cours de danse orientale ont lieu les jeudi soirs dès 20h15 dans les locaux du Centre Social, Familial et Culturel de Magny, 44 rue des Prêles. Inscriptions auprès du secrétariat, le mercredi entre 17h30 et 19h. Un vide-grenier est organisé par l'Association dimanche 18 mai aux abords du

Centre Social.
> **Renseignements : tél. : 06 78 81 81 17 - sport.culture@fr ee.fr**

100 ANS

Pour fêter les 100 ans de la Société de Musique et de Gymnastique « L'Union de Magny », devenue « L'Union Saint Martin », l'orchestre Camina Harmonie avec la participation de l'Harmonie d'Ancy-sur-Moselle, donnera un concert

au Centre Socio-Culturel, 44 rue des Prêles, dimanche 18 mai à 16h. Entrée libre.

Mairie de quartier

2 rue des Campanules
03 87 63 23 29 / mqmagny@mairie-metz.fr
Permanences : lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et mardi de 13h30 à 18h.

METZ BORN Y

FÊTE DU JEU

Organisée par la ludothèque et la MJC de Borny, la Fête du Jeu se déroulera mercredi 28 mai au centre socioculturel du Bon Pasteur.

> **Renseignements : Centre socioculturel du Bon Pasteur, 10 rue du Bon Pasteur. Tél. : 03 87 68 25 35**

Mairie de quartier

4 bvd de Provence
03 87 55 59 05
mqborny@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

TRAVAUX EN COURS

- Création d'une aire de stationnement rue du Haut Noyer
- Travaux d'éclairage public rue Claude Bernard

METZ BELLECROIX

EXPOSITION

L'exposition « Kokobell'art », projet mené par 20 jeunes de 14 à 16 ans, ayant participé à plusieurs ateliers artistiques tels que : taille de pierre, batiks, danse hip-hop et théâtre d'improvisation, se tiendra au Centre Social et Culturel de Bellecroix du 26 au 30 mai. Inauguration lundi 26 mai à 17h.

> **Renseignements :**

centre social et culturel de Bellecroix - 13 rue de Toulouse - Tél : 03 87 74 14 49

SOIRÉE DANSA NTE

Le Club Omnisports de Metz-Bellecroix organise une soirée amicale et un repas dansant samedi 31 mai au Centre Social et Culturel de Bellecroix - 13 rue de Toulouse. Ouvert à tous.

> **Participation : 20 € Renseignements : Mme WIMER - tél : 06 34 20 24 05.**

Mairie de quartier

12 bis rue d'Anancy
03 87 76 06 56 / mqbellecroix@mairie-metz.fr
Permanences : lundi - mercredi - vendredi, de 8h30 à 12h, mardi - jeudi, de 13h30 à 18h.

TRAVAUX EN COURS

Rénovation d'un parking rue du 18 Juin

METZ LA GRANGE-AUX-BOIS

CENTRE SOCIO-CULTUREL

Les mercredis loisirs pour les enfants de 3 à 10 ans reprennent jusqu'au 2 juillet. Un nouvel atelier de Musique Assistée par Ordinateur est ouvert aux jeunes de plus de 13 ans, désireux

d'apprendre l'écriture de textes de style hip hop et R'n'B, les vendredi de 17h30 à 19h30 au Centre socioculturel rue de Mercy.

> **Rens : tél. : 03 87 74 85 88**

TRAVAUX EN COURS

Création d'un aménagement de sécurité rue de la Passotte

Mairie de quartier

1 rue du Bois-de-la-Dame
03 87 74 59 23
mqgrange@mairie-metz.fr
Permanences : lundi, mardi, jeudi de 13h30 à 18h et mercredi, vendredi de 8h30 à 12h. Délivrance des cartes d'identité et passeports. Formalités d'état-civil. Inscriptions dans les écoles, restauration scolaire...

METZ DEVANT-LES-PONTS / LES ILES

CONCERTS

Le Théâtre du Saulcy accueillera Clare Cooper à la harpe et au guzheng, Clayton Thomas et Werner Dafeldecker à la contrebasse et le Trio Sowari, mercredi 28 mai à 20h30.

> Renseignements :
info@fragment-asso.com
-tél. : 06 72 08 17 13

MJC 4 BORNES

Une soirée gastronomique est organisée samedi 24 mai à 20 h. L'Assemblée

Générale se tiendra vendredi 16 mai à 20 h 30.

> Renseignements :
tél. 03 87 31 19 87

RONDE PÉTANQUE

Le Championnat de Moselle aura lieu les dimanche 4 et lundi 5 mai en doublettes seniors, triplettes féminines, triplettes minimes, cadets et juniors.

PONTIFFROY

L'Association pour le Pontiffroy organise le Marché de la Fête

des Mères samedi 17 mai de 14 h à 18 h et dimanche 18 mai de 10 h à 17 h dans l'ancienne école «Les Coquelicots» 1, rue Saint Clément.

> Renseignements : tél.

03 87 32 35 47

Mairie de quartier

15 Chemin
Sous-les-Vignes
03 87 31 19 69
mqdpl@mairie-metz.fr
Permanences :
tous les jours de 8h30
à 12h et de 13h30 à 18h
sauf le vendredi
après-midi.

TRAVAUX EN COURS

Rénovation de l'éclairage public rues Emile Faivre et Albert Marks

METZ SAINTE-THÉRÈSE / NOUVELLE-VILLE

EXPOSITION
«PEINTURE ET
ARTISANAT»

La MJC Metz-Sud propose une exposition des réalisations de la saison : tableaux de différents artistes, peintures sur porcelaine, et réalisations des ateliers «Encadrement d'Art» et «Reliure» sont à découvrir les samedi 24 et dimanche 25 mai de 14h à 18h. Les visiteurs pourront rencontrer et discuter avec les animatrices de ces divers ateliers.



Mairie de quartier

1 rue de Bouteiller
Tél : 03 87 65 59 40
mqtherese@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30
à 12h
et de 13h30 à 18h, sauf le
vendredi après-midi.
Délivrance de cartes d'identité
et de passeports.

TRAVAUX EN COURS

Réfection des trottoirs côté pair rue Paul Ferry (entre la rue Migette et le bd Clémenceau)

METZ VALLIÈRES / LES BORDES

KERMESSE

L'Association pour le Renouveau des Bordes organisera sa kermesse paroissiale sur le terrain et le parking situés autour de la chapelle Saint Paul des Bordes, samedi 7 et dimanche 8 juin. Différents stands de vente, des jeux, une buvette et un buffet seront prévus sur place.

CENTRE SOCIO-CULTUREL

Une vente-déballage est proposée par l'Association Familiale de Vallières, samedi 17 mai.

> Renseignements : 90
rue de Vallières, tél. : 03
87 74 63 13

HIP-HOP

L'espace Corchade rue du Saulnois, accueillera un spectacle de

danse Hip-Hop organisée par l'Association «Born to dance», vendredi 23 mai.

FÊTE DU
RUISSEAU

L'Association Vallières en Fête organise sa 5e Fête du Ruisseau le 31 mai et le 1er juin. Au programme : animation musicale, restauration, mise en lumière sur le Ruisseau le samedi de 18h à 1h et videgrenier, concours, expositions, concert, restauration et animation itinérante le dimanche de 6h à 19h.

Mairie de quartier

3 rue des bleuets
03 87 36 02 30 /
mqvallieres@mairie-metz.fr
Ouverture les mardi,
jeudi et vendredi de
8h30 à 12h et les lundi et
mercredi de 13h30 à
18h.

> Renseignements et réservations : Centre Socio Culturel de Vallières - tél. : 03 87 74 63 13 -
www.vallieres-en-fete.net - videgrenier@vallieres-en-fete.net - carreartistes@vallieres-en-fete.net

CONCERT

L'Harmonie Municipale donnera un concert de plein air aux abords du Centre Socioculturel, 90 rue de Vallières, jeudi 22 mai à 20h30.

METZ PATROTTE / METZ-NORD

AMIS

L'Association AMIS organise son Assemblée Générale Annuelle, samedi 17 mai à 10h 30.

> Renseignements :
tél. : 03 87 32 03 84



Mairie de quartier

8, rue Charles Nauroy
03 87 32 43 11
mqpatrotte@mairie-metz.fr
Permanences : tous les jours de 8h30 à 12h
et de 13h30 à 18h sauf le vendredi A.M.



Le chef du mois

Tahar Hocine

tajine d'agneau aux pruneaux

Pour 4 personnes

BIO

Plus d'un demi siècle au service de la cuisine du Maghreb.

1956-1974. Propriétaire du restaurant La ville d'Alger à Metz.

1974-1986 Propriétaire du restaurant la ville d'Alger à Montigny-les-Metz.

Depuis 1986: Le restaurant La Baraka.

► La Baraka
25 place de chambre
03 87 36 33 92

INGRÉDIENTS

- 1 cuillère à café de gingembre.
- 2 batons de cannelle.
- 1 cuillère à café de safran (ou curcuma).
- 2 cuillères à café de graines de sésame.
- 3 cuillères à café de sucre semoule.
- 5 cuillères a soupe d'huile d'olive.
- 1 cuillère a café de sel, poivre.
- 350g de pruneaux dénoyautés et préalablement trempés dans du thé
- amandes effilées
- 3 oignons hachés
- ail
- Une cuillère a café de cannelle.
- Un épaule d'agneau découpée en morceau.

Réalisation

Faire revenir les oignons dans l'huile d'olive, y ajouter la viande préalablement salée et poivrée.

Couvrir la viande avec 1 litre d'eau. Ajouter gingembre et safran. Faire cuire à feu vif pendant 40 min environ.

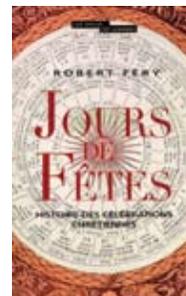
Ajouter ensuite les pruneaux, la cannelle et le sucre, continuer la cuisson pendant 20 min environ.

La cuisson terminée, saupoudrer le tajine de sésame et d'amandes dorées.



Le livre du mois

Jours de Fêtes, Histoire des célébrations chrétiennes



De l'Avent à la Toussaint, en passant par le Carême, Pâques, l'Ascension, et d'autres fêtes encore, Robert Féry, prêtre du diocèse de Metz, met en lumière les célébrations chrétiennes. L'auteur retrace l'histoire des fêtes, leur sens, leur date d'apparition, ainsi que les évolutions de leurs rituels. "Jours de Fêtes, Histoire des célébrations chrétiennes", permet de découvrir ou redécouvrir l'histoire du christianisme, et propose une introduction complète à cette religion.

► Par Robert Féry, aux éditions du Seuil.

Côté jardin

De la neige en mai!

Certes, jusqu'aux Saints de glaces, Mamert, Pancrace et Servais, fêtés traditionnellement les 11, 12 et 13 mai, cela reste possible. Tous les jardiniers le savent et prennent leurs précautions. C'est à cette saison que dans le jardin, des boules de neige se développent sur certains arbustes. On les appelle populairement « boule de neige ». Le plus commun est certainement le *Viburnum opulus* 'stérile' ou Viorne à feuilles d'aubier. Malheureusement ses nouvelles pousses font le plus souvent le délice des pucerons qui forment de véritables gangues noires désagréables sur l'extrémité des tiges. Préférez-lui le beaucoup moins courant *Viburnum plicatum* forme *plicatum*, aux boules de neiges plus fermes, plus blanches, plus durables et bien rangées en double file sur les branches. Les pucerons ne l'aiment pas. Vous ne le



connaissez pas? Faites un tour au Jardin Botanique, le petit train passe sous sa frondaison de neige.

Les restaurants Messins

BRASSERIE

- ABC Brasserie**
2 place du Gén. de Gaulle
03 87 66 67 11
- Alexandre I er**
73 rue des Arènes
03 87 17 36 90
- Brasserie Lafayette**
4 rue Winston Churchill
03 87 17 36 90
- Bev'**
2 place saint-jacques
03 87 35 33
- Bureau**
21 place saint-louis
03 87 36 92 04
- Cave des Trappistes**
20 place de chambre
03 87 36 71 17
- Corner**
1 rue Lafayette
03 87 36 81 26
- Electron**
5 place édouard branly
03 87 75 69 55
- Estanquet**
27 rue des roches
03 87 35 78 31
- Flo**
2 bis rue gambetta
03 87 55 94 95
- Le Grand Comptoir**
3 place du Gén. de Gaulle
03 87 66 64 03
- Maître Kanter**
38 rue des clercs
03 87 75 01 18
- Pont Rouge**
29 avenue de stasbourg
03 87 74 08 65
- Saint-Pierre**
77 rue aux arènes
03 87 18 98 16
- Wengé**
19/51, place St Louis
03 87 36 52 89
- Winstub**
2 bis rue dupont des loges
03 87 37 03 93

L'Arcangio



Le Bistrot des Sommeliers



L'Aloyau

GASTRONOMIE

- Chat Noir**
32 ruistrot de lbstrot bisise pasteur
03 87 56 99 19
- Dinanderie**
2 rue de paris
03 87 30 14 40
- Écluse**
45 place de chambre
03 87 75 42 38
- Goulue**
24 place st-simplice
03 87 75 10 69
- Jardin de Bellevue**
58 rue claudes bernard
03 87 37 10 27
- Magasin aux Vivres**
5 avenue Ney
03 87 17 17 17
- Maire**
1 rue du pont des morts
03 87 32 43 12
- Pampré d'Or**
31 place de chambre
03 87 74 12 46
- Roches**
27 rue des roches
03 87 74 06 51
- Thierry-Saveurs et Cuisine**
5 rue des piques
03 87 74 01 23
- Ville de Lyon**
7 rue des piques
03 87 36 07 01
- 4 vin 3**
83 rue mazelle
03 87 75 20 20
- Aloyau**
3 rue de la fontaine
03 87 37 33 72
- Amis de Saint-Louis**
4 avenue jean XXIII
03 87 75 51 71
- Arcades**
24 place du quarteau
03 87 36 33 72
- Arcotel**
55 avenue de l'abbaye saint-elyo
03 87 32 53 26
- Auberge du Mini-Golf**
île du saulcy
03 87 30 74 02
- Aux 3 Petits Cochons**
3 rue charles pêtre
03 87 55 03 45
- Bistrot de G**
9 rue du faisand
03 87 37 06 44
- Bistrot du boucher**
317 avenue de strasbourg
03 87 74 14 24
- Bistrot de Metz**
11 rue des huiliers
03 87 75 64 72
- Bistrot des Sommeliers**
10 rue pasteur
03 87 63 40 20
- Bouche à Oreille**
46 place saint-louis
03 87 15 14 66
- Bouchon**
8 rue ladoucette
03 87 36 79 88
- Brochettes et Compagnie**
13 rue lafayette
03 87 68 02 89
- Café Rubis**
25 place St-Louis
0387173117
- Campanile**
boulevard solidarité
03 87 75 13 11
- Chez Grégoire**
27 place saint-jacques
03 87 74 86 75
- Chez moi**
22 place des charrons
03 87 74 39 79
- Cloche**
37 place de chambre
03 87 36 04 23
- Coquelicot**
20 rue vignes saint-avold
03 87 36 76 21
- Coup d'Œil**
60 rue du général metman
03 87 76 19 10

TRADITIONNEL

- Croq'O Pizzas**
111 rue claudes bernard
03 87 36 01 01
- Dauphiné**
8 rue chanoine collin
03 87 36 03 04
- Du côté de chez Yves**
38 rue tête d'or
03 87 36 86 02
- El Theatris**
2 place de la comédie
03 87 56 02 02
- Épicurien**
33 rue vignes saint-avold
03 87 36 69 11
- Étude**
11 avenue robert schuman
03 87 36 35 32
- Garden Golf de Metz Technopole**
3 rue félix savart
03 87 78 46 63
- Gargouille**
29 place de chambre
03 87 36 65 77
- Holiday Inn « Les Alizés »**
1 rue félix savart
03 87 39 94 50
- Jadis**
1, 3, rue du Grand Wad
03 87 74 10 38
- Ibis « La Table »**
47 rue chambrière
03 87 31 01 73
- Kristal Palace**
3 rue gambetta
03 87 62 19 44
- La Case à Samoussas**
43 rue des allemands
03 87 16 26 57
- Le Mala Coste**
23, place de Chambre
03 87 32 15 34
- La Place Caffé**
16 place de Chambre
03 87 50 15 01
- La Perle**
79/81 rue du général Metman
03 87 18 91 11
- Le Karoussel**
8 rue du père potot
03 87 36 55 56
- Le Mirabellier**
6 rue du Faisan
03 87 17 14 53
- Le Strapontin**
15 place de chambre
03 87 50 86 89
- Le Saint-Martin**
32, rue du coëtlosquet
03 87 76 21 46
- Le K Barret**
31 place des charrons
03 87 32 56 34
- Le Toqué !**
27 rue taison
03 87 74 29 53
- Les délices du Fournil**
20-22, place du quarteau
03 87 36 01 98
- L'Aubergin**
1 rue de paris
03 87 34 08 84
- L'Amphy**
11 avenue andré malraux
03 87 65 69 64
- L'Antre d'eux**
3 rue des parmentiers
03 87 37 31 49
- L'Étage**
centre saint-jacques
03 87 74 21 06
- L'évidence**
10, rue des Parmentiers
03 87 78 31 56
- L'Heure de la pause**
5 rue des roches
03 87 36 71 21

Le Coup d'oeil



- Les vins s'enchaînent**
8 rue des Piques
03 87 36 19 01
- L'Inão**
5 rue du champé
03 87 18 91 33
- L'Instant**
33 rue du coëtlosquet
03 87 65 58 09
- L'Instant Gourmand**
81 rue du 20^e corps américain
03 87 56 52 17
- Loft**
5 place du général de gaulle
03 87 50 56 57
- Marmite de l'Olivier**
9 place saint-louis
03 87 37 05 82
- Méditerranée**
22 place de chambre
03 87 36 07 93
- Mercure « Les 4 Saisons »**
29 place saint-thiébauld
03 87 38 50 50
- Mili's**
9 rue des Nonnetiers (Actipôle)
03 87 21 35 35
- Montécristo**
place d'armes
03 87 18 90 96
- Moulins Bleus**
1/3 rue fabert
03 87 37 38 71
- Novotel-Café Metz-centre**
« Côté Jardin » place des paraiges
03 87 37 38 39
- Oncle Ernest**
2 bis rue des tanneurs
03 87 75 49 09
- Paris**
1 rue du cambout
03 87 37 02 04
- Petite Venise**
22 place saint-simplice
03 87 35 05 18
- Pont Saint-Marcel**
1 rue du pont saint-marcel
03 87 30 12 29
- Popote**
30 rue clovis
03 87 55 98 99
- Restaurant Atelier Cuisine**
26 rue Pasteur
03 87 16 35 10
- Restaurant de la Gare**
83 route de thionville
03 87 30 46 12
- Restaurant du Golf**
3 rue félix savart
03 87 78 46 63
- Restaurant Olivier**
7 route de plappeville
03 87 32 65 65
- Robe des Champs**
14 rue marguerite puhl demange
03 87 36 32 19
- Romarin**
18 rue des augustins
03 87 75 54 76
- Rotonde**
10 rue de queuleu
03 87 74 02 93
- Saint-Symphorien**
allée saint-symphorien
03 87 38 92 88
- Sarment**
21/23 rue mazelle
03 87 17 45 63
- Serpenoise**
18 avenue robert schuman
03 87 75 24 03
- Soupes à Soup's**
(bar à soupes) au marché couvert
06 08 31 11 04
- Strobile**
67 rue du 20^e corps américain
03 87 63 23 14
- Sweet**
21, rue taison
03 87 32 30 85

Le Garden Golf



Vivre à Metz étend sa rubrique Restaurants au territoire de la Communauté d'Agglomération.

AFRIQUE DU NORD

505
18 rue de l'abreuvoir
03 87 35 81 96

Baraka
25 place de chambre
03 87 36 33 92

Franco-Marocain
24 rue pasteur
03 87 66 95 97

Mogador
18 rue antoine louis
03 87 50 20 71

Palais Marocain
5 rue des huiliers
03 87 76 33 66

Tandiir
10 avenue sébastopol
03 87 21 30 00

Ville d'Alger
93 rue du 20^e corps américain
03 87 63 53 29

Ville de Casa
16 rue mazelie
03 87 75 33 70

ASIE

Arita
15 rue de la fontaine
03 87 75 03 61

Asia Grill
16 av. sébastopol
03 87 74 16 49

Down-Town
14 rue des clercs
03 87 75 56 24

Empire de Chine
12 rue du neufbourg
03 87 76 97 67

La Vallée du Kashmir
17 rue du neufbourg
03 87 62 20 88

Le Jardin de Chine
33, quai félix maréchal
03 87 65 61 54

Ile de Java
24 place saint-simplice
03 87 36 18 88

Jonque d'Or
45 en fourmirue
03 87 75 22 76

Kashmir
92 rue du 20^e corps américain
03 87 62 54 43

Le Tricotin
51 en fourmirue
03 87 75 56 43

Mandarin
48 rue haute-seille
03 87 74 22 96

Meena Mahal
34 rue des jardins
03 87 75 00 43

Mékong
90 rue du 20^e corps américain
03 87 63 94 30

Osaka
32 bis rue dupont des loges
03 87 36 68 90

Palais Ming
3 rue harelle
03 87 66 70 63

Saveurs Thai
14 rue du 20^e corps américain
03 87 63 84 72

Shalimar
29 rue du pont des morts
03 87 30 89 60

Shanghai
41 place de chambre
03 87 18 88 18

Taj Mahal
16 rue des jardins
03 87 74 33 23

Yang Tse Kiang
9 place saint-nicolas
03 87 36 85 25

ITALIE

Angelina Caffé
18 place Saint-Jacques
03 87 37 32 00

Bon Samaritain
4 rue vigne-saint-avold
03 87 74 42 54

Coco Grill
5 rue du moyen-pont
03 87 75 79 29

Da Luigi
39, rue des Jardins
03 87 75 12 50

Di Roma
7 rue lafayette
03 87 56 16 49

Dolce Vita
17 rue de la chèvre
03 87 75 55 16

Italiano
7 place saint-roch
03 87 50 52 12

Jeep
3 bis rue vauban
03 87 75 66 78

La Petite Italie
10 rue Nicolas Jung
03 87 56 95 12

l'Archangio
3 rue dupont des loges
03 87 76 04 54

La Regina
5 rue du Faisan
03 87 76 10 91

Le Bliss
19 rue dupont des loges
03 87 37 28 99

Napoli
34 rue des allemands
03 87 74 59 08

O'tostino
33 place du quarteau
03 87 74 46 43



La Mala Coste



Restaurant Atelier Cuisine

Pepe Rosso
81 rue du 20^e corps américain
03 87 62 51 12

Piazza
23 rue de la fontaine
03 87 36 35 89

Restaurant Al Piemonte
20bis, rue des Jardins
03 87 36 59 68

Rozell
14 boulevard arago
03 87 74 70 51

San Lorenzo
8, Rue Dupont des Loges
03 87 65 85 13

San Marino
68 rue du 20^e corps américain
03 87 63 94 56

Santa Lucia
8, Rue des huiliers
03 87 75 52 84

Storia
10 rue dupont des loges
03 87 36 06 40

Time Rock Pizza
38 rue tête d'or
03 87 75 31 95

Toscane
12 rue dupont des loges
03 87 75 60 73

Villa Medicis
90 rue du 20^e corps américain
03 87 65 67 43

Visconti
8 rue du faisan
03 87 36 37 21

AUTRES PAYS

Canada Venture
18 place Saint-Jacques
03 87 18 99 74

Chez Tezel
24 rue saint pierre
03 87 69 05 77

Chili's Café
21 rue du sablon
03 87 69 14 18

Costa del Sol
160 route de grigy
03 87 35 63 78

Latino
22 rue dupont des loges
03 87 75 72 57

La Case à Samoussas
43 rue des allemands
03 87 16 26 57

La Teranga
18 bis impasse en chaplerue
03 87 37 16 71

Le Loukoum
3 chemin des plantes
03 87 69 73 34

Le Pampa Grill
11 place de chambre
03 87 74 32 84

L'Italo Grec
32 rue du coëtlosquet
03 87 36 97 99

CREPERIE

Chouchen
10 rue taison
03 87 18 50 50

Crêperie Saint-Malo
14 rue des clercs
03 87 74 56 85

Crêpière
11 rue du faisan
03 87 76 15 93

Migaine
3 place saint-louis
03 87 75 56 67

Mouettes
4 rue du palais
03 87 75 32 37

AMANVILLERS

L'Épicurien
2, grand'rue
03 87 53 49 49

AUGNY

Au Soleil d'Or
1, place saint-jean
03 87 38 30 70

Courte-Paille

ZAC d'augny
03 87 56 05 48

Le Carpe Diem

Rue des gravières
03 87 38 42 82

Le Crocodile

Rue du prayon
Augny 2000
03 87 38 40 40

Les 3 Brasseurs

Rue du prayon
Augny 2000
03 87 52 22 66

BAN-SAINT-MARTIN

L'Auberge des Chapeaux Ronds

(Crêperie-Restaurant)
8, avenue du général de gaulle
03 87 32 55 06

Le Parmentel

5, rue du général de gaulle
03 87 32 67 45

Pizzeria Parma

33 bis, avenue de la liberté
03 87 32 46 87

Relais du St Mar'3

94, route de plappeville
03 87 30 07 25

CHÂTEL-SAINT-GERMAIN

Café-Restaurant de La Poste

3, avenue de la libération
03 87 60 47 97

Café-Restaurant Saint-Hubert

61, rue de verdun
03 87 60 59 87

Le Chalet de Montvaux

Vallée de montvaux
03 87 30 49 12

COIN-LES-CUVRY

Café-Restaurant L'Ancienne Gare

72, rue principale
03 87 52 65 89

COIN-SUR-SEILLE

Café-Restaurant Le Relais des Voyageurs

6, rue de metz
03 87 52 51 14

GRAVELLOTTE

Au Cheval d'Or

14, rue de metz
03 87 60 69 11

LA MAXE

La Calèche

80, rue principale
03 87 30 53 52

LESSY

L'Auberge du Saint-Quentin
5, place de la liberté
03 87 60 25 70

LONGEVILLE-LÈS-METZ

Le Portofino
120, boulevard saint-symphorien
03 87 66 41 18

MARLY

Au Gout du Jour
58, rue costes bellonte
03 87 55 41 57

Café-Restaurant de la République
5, rue costes bellonte
03 87 62 40 96

Café-Restaurant de la Vignotte

20, grand'rue
03 87 63 35 38

Domaine de la Grange aux Ormes

Rue de la grange aux ormes
03 87 63 10 62

La Pietra

1, rue des garennes - 57155 Marly
03 87 55 10 20

Le Goéland

35, rue des écoles
03 87 56 19 76

Le Saint-Laurent

3, Zac de belle fonatine
03 87 15 19 97

MONTIGNY-LES-METZ

Au Petit Chez Soi

54, rue franiatte
03 87 65 51 93

Chez Georges

73 rue de pont-à-mousson
03 87 55 03 36

Chok die Thai

79 rue de pont-à-mousson
03 87 18 07 07

Jaco Grill San Siro

116, rue de pont-à-mousson
03 87 50 43 07

Le Normandie

29, rue des loges
03 87 62 43 50

Le Siraj

25 a, rue des états-unis
03 87 15 16 40

Le Rhiad 2

231, rue de pont-à-mousson
03 87 50 48 48

Le Terminus

277, rue de pont-à-mousson
03 87 63 88 28

L'Instant Présent

4, rue de l'Hôtel de Ville
03 87 50 32 60

MOULINS-LES-METZ

Le Languedoc

106, route de jony
03 87 66 90 96

Le Rond Point

2, rue de verdun
03 87 60 47 50

La Tâche d'Encre

33, rue de jony
03 87 66 82 64

Pizzeria Chez Rosa

41 a, rue de verdun
03 87 60 10 79

PLAPPEVILLE

Le Jardin d'Adam
50, rue du général de gaulle
03 87 30 36 68

ROZÉRIEULLES

Café-Restaurant de la Promenade
2, rue de paris
03 87 60 60 60

Café-Restaurant du Fort Jeanne d'Arc

6, rue de l'école centrale
03 87 60 21 51

SAINT-PRIVAT-LA-MONTAGNE

Café-Restaurant de la Tour

3, rue du général de gaulle
03 87 53 39 65

SAINT-JULIEN-LES-METZ

Cotton Club

14, avenue paul langevin
03 87 62 06 20

Dragon d'Asie

14, avenue paul langevin
03 87 78 53 68

Efes Palace

2, rue jean burger
03 87 21 17 69

Au Poivre et Sel

130, rue général diou
03 87 36 80 43

Les Moulins Bleus

10, avenue paul langevin
03 87 37 01 19

Paradisio

10, avenue paul langevin
03 87 21 10 25

Restaurant du Fort-St-Julien

Allée du fort
03 87 75 71 16

Restaurant le Gême Sens

12 a, la tannerie
03 87 36 98 55

SCY-CHAZELLES

Au Petit Tonneau

5, rue saint-nicolas
03 87 60 02 24

VAUX

Au Bon Bouillon

1, place de la mairie
03 87 60 32 10

VERNÉVILLE

Ferme-Auberge Chantereine

Ferme chantereine
03 87 61 87 88

WOIPPY

Au Chardon Lorrain

58, rue de metz
03 87 30 46 61

Le Grill Saint-Rémy

13, route de thionville
03 87 31 26 97

Auberge de Belles-Fontaines

51, route de thionville
03 87 31 99 46

Restaurant Le Français

25, rue général de gaulle
03 87 31 05 86

Restaurant Maisons Neuves

44, route de thionville
03 87 30 03 16

Restaurant Saint-Ex

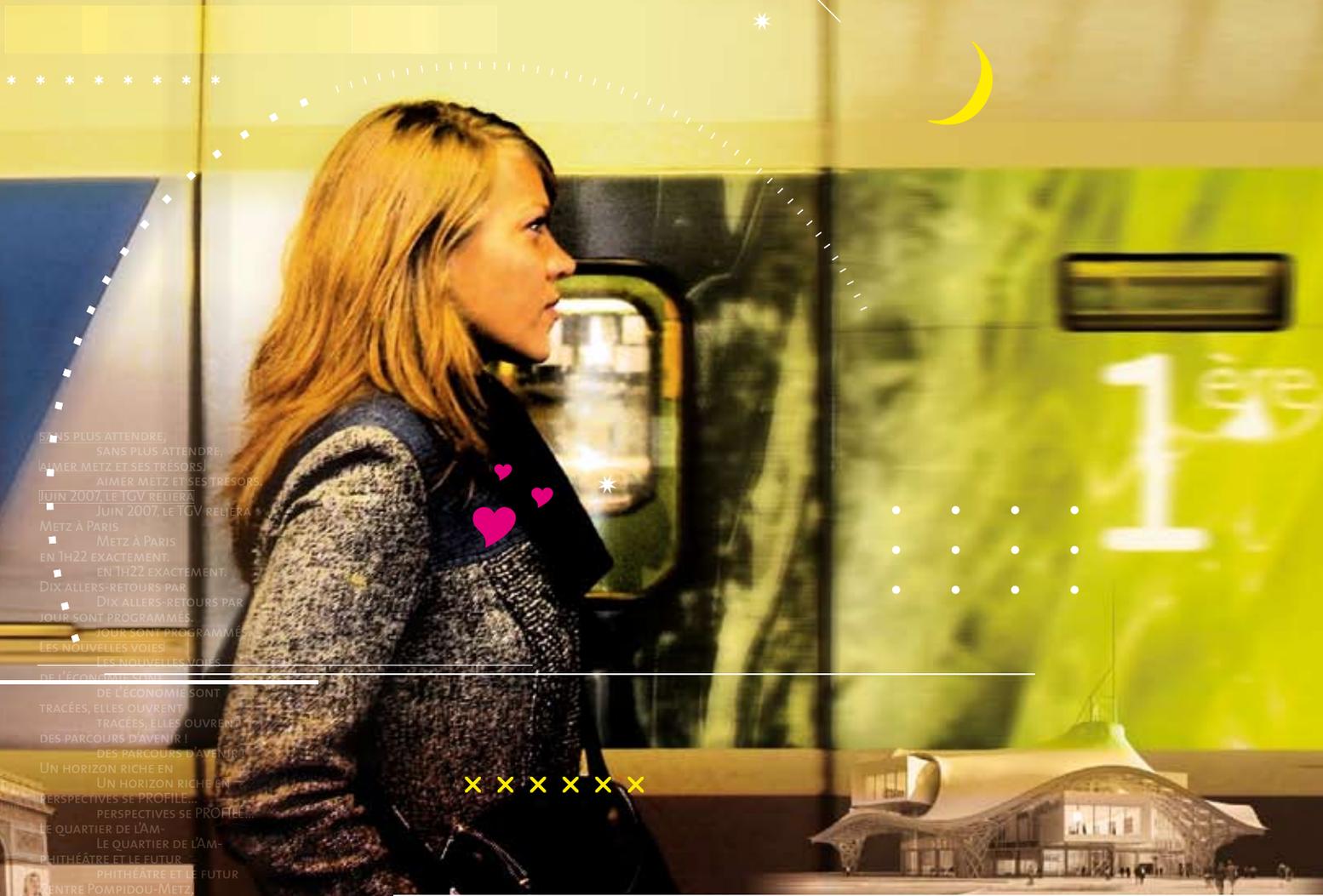
24, rue général de gaulle
03 87 65 73 90

Restaurant Tassili

4, rue henry de ladonchamps
03 87 32 36 75

METZ, UNE ESCALE CAPITALE !

M



SANS PLUS ATTENDRE,
SANS PLUS ATTENDRE,
AIMER METZ ET SES TRÉSORS!
AIMER METZ ET SES TRÉSORS.
JUIN 2007, LE TGV RELIERA
JUIN 2007, LE TGV RELIERA
METZ À PARIS
METZ À PARIS
EN 1H22 EXACTEMENT.
EN 1H22 EXACTEMENT.
DIX ALLERS-RETOURS PAR
DIX ALLERS-RETOURS PAR
JOUR SONT PROGRAMMÉS.
JOUR SONT PROGRAMMÉS.
LES NOUVELLES VOIES
LES NOUVELLES VOIES
DE L'ÉCONOMIE SONT
DE L'ÉCONOMIE SONT
TRACÉES, ELLES OUVRENT
TRACÉES, ELLES OUVRENT
DES PARCOURS D'AVENIR !
DES PARCOURS D'AVENIR !
UN HORIZON RICHE EN
UN HORIZON RICHE EN
PERSPECTIVES SE PROFILE...
PERSPECTIVES SE PROFILE...
LE QUARTIER DE L'AM-
PHITHÉÂTRE ET LE FUTUR
PHITHÉÂTRE ET LE FUTUR
CENTRE POMPIDOU-METZ,
CENTRE POMPIDOU-METZ,
LA TOUR
LA TOUR

XXXXXX

SANS PLUS ATTENDRE, AIMER METZ ET SES TRÉSORS

LE FUTUR CENTRE POMPIDOU-METZ EN LIGNE DIRECTE AVEC L'ARC DE TRIOMPHE...



METZ >> PARIS 82 MINUTES

METZ

VILLE DE DÉCOUVERTES

WWW.MAIRIE-METZ.FR